



PORTATONE

PSR-E203

YPT-200

***Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones***



English

Deutsch

Français

Español

EN
DE
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference

harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (PA-3B, PA-3C o uno equivalente recomendado por Yamaha). El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Battery

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.

- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Yamaha no será responsable de daños causados por un uso indebido o por modificaciones realizadas en el instrumento.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor esté apagado, todavía seguirá llegando electricidad al instrumento a un nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

- Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual sólo tienen propósitos ilustrativos y pueden ser diferentes de las del instrumento.
- A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones de ejemplo del panel de control, las del teclado y las capturas de pantalla de la LCD se han tomado del PSR-E203.

Atención: manejo

- No meta los dedos ni la mano en los huecos de la tapa del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa, del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden decolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

● AVISO DE COPYRIGHT

Este producto incorpora y contiene programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor pertenecen a Yamaha o a terceros que han otorgado a Yamaha permiso para utilizarlos. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE, las partituras y las grabaciones de sonido. Cualquier uso no autorizado de dichos programas y contenidos para otros fines que no sean el uso personal está terminantemente prohibido. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

● Marcas registradas

- Las demás marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

***Enhorabuena y gracias por haber adquirido el teclado
el PORTATONE! PSR-E203/YPT-200 de Yamaha!***

***Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el instrumento
para aprender a utilizar todas sus funciones.***

***Asegúrese de guardar este manual en un lugar seguro y a mano incluso cuando lo haya terminado
de leer y consúltelo a menudo cuando necesite informarse sobre alguna operación o función.***

Logotipos del panel



Nivel 1 del sistema GM

El sistema GM de nivel 1 es una adición al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos también compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y hardware que admitan el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



Piano de muestreo en estéreo

El instrumento cuenta con una voz especial de piano de cola portátil, creada mediante una vanguardista tecnología de muestreo estéreo y utilizando el sofisticado sistema de generación de tonos AWM (Advanced Wave memory) de Yamaha.



Yamaha Education Suite 5

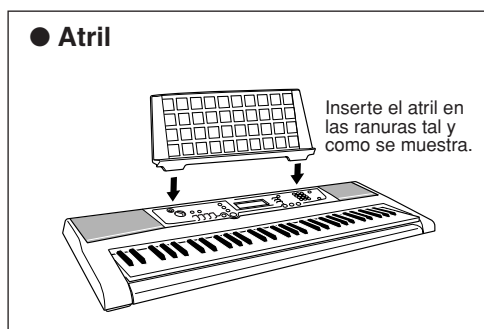
El instrumento incorpora también la Yamaha Education Suite, que es un juego de herramientas de aprendizaje que emplean la tecnología más nueva para que el estudio y el ensayo musical sea más divertido y satisfactorio que nunca.

Accesorios suministrados

El paquete de la PSR-E203/YPT-200 contiene los siguientes elementos. Compruebe que los tiene todos.

- Atril
- Manual de instrucciones (esta guía)

● Atril



Contenido

Logotipos del panel.....	6
Accesorios suministrados	6
Preparativos	8
Alimentación eléctrica.....	8
Conexión de los auriculares (toma PHONES/OUTPUT).....	9
Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN).....	9
Empleo de los terminales MIDI.....	9
Conecte la alimentación.....	9
Terminales y controles de panel	10
Panel frontal.....	10
Panel posterior.....	10
- Guía rápida -	
Paso 1	
Cambio de las voces	12
Apague el instrumento y ajuste el volumen.....	12
Pruebe a tocar diferentes voces instrumentales.....	13
Reproducción de la voz de piano de cola.....	14
Batería.....	14
Paso 2	
Sonidos divertidos	16
Paso 3	
Toque con el metrónomo	17
Iniciar el metrónomo.....	17
Paso 4	
Reproducción de canciones	19
Seleccione y escuche una canción determinada.....	19
Paso 5	
Toque con un estilo	21
Selección del ritmo de un estilo.....	21
Tocar con un estilo.....	22
Operaciones básicas y pantallas	24
Operaciones básicas.....	24
Pantalla.....	26
Lección de canción	27
Lección 1 (Listen & Learn) (Escuchar y aprender) ..	27
Lección 2 (Timing) (Sincronización).....	29
Lección 3 (Waiting) (Espera).....	30
Ajustes de las canciones	31
Cambio de la voz de la melodía.....	31
Volumen de la canción.....	31
Silencio.....	32
La práctica es la base de la perfección.....	33
Tocar con varios efectos	34
Adición de reverberación.....	34
Adición de sostenido de panel.....	35

Funciones útiles para la interpretación	36
Ajuste del punto de división.....	36
Transposición.....	36
Afinación.....	37
Ajuste de una pulsación.....	37
Cambio del tempo de la canción o el estilo.....	38
Ajuste de los parámetros principales de voz.....	38
Funciones de estilo (acompañamiento automático)	39
Varias maneras de iniciar y detener la reproducción del estilo.....	39
Variación del patrón (Secciones).....	41
Ajuste del volumen del estilo.....	43
Interpretación de acordes de acompañamiento automático	44
Acordes fáciles.....	44
Acordes estándares.....	44
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes.....	46
Ajustes de función	48
Seleccione el elemento y cambie el valor.....	48
Notas sobre MIDI	50
¿Qué es MIDI?.....	50
Qué se puede hacer con el MIDI.....	50
Transferir datos de funcionamiento de y hacia otro instrumento.....	51
Resolución de problemas	53
Índice	54
Lista de voces	56
Polifonía máxima.....	56
Lista de estilos	59
Lista de juegos de batería	60
Lista de tipos de efectos	61
Gráfica de implementación MIDI	62
Formato de datos MIDI	64
Lista de efectos.....	66
Especificaciones	67

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones **ANTES** de encender el instrumento.

Alimentación eléctrica

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. El adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota recursos.

■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Asegúrese de que el instrumento está apagado (la pantalla está en blanco, excepto el pentagrama para notaciones).

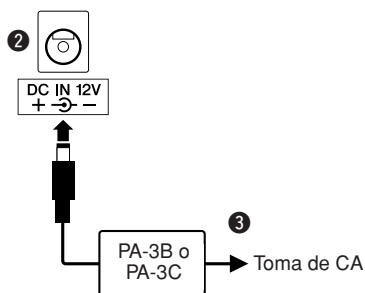
⚠ **ADVERTENCIA**

- Emplee **SÓLO** el adaptador de alimentación de CA PA-3B o PA-3C de Yamaha (o algún otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) para conectar el instrumento a la red eléctrica de CA. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

- 2 Conecte el adaptador de CA (PA-3B, PA-3C o algún otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) a la toma de alimentación.
- 3 Enchufe el adaptador de CA en una toma de CA.

⚠ **ATENCIÓN**

- Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas con aparato eléctrico.

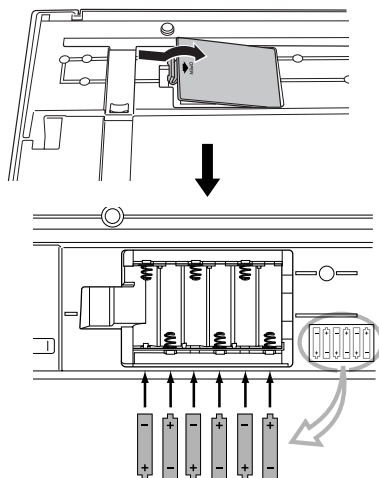


■ Empleo de pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- 2 Inserte las seis pilas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el lateral del compartimento.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento y asegúrese de que se cierra firmemente.

⚠ **ATENCIÓN**

- Nunca conecte ni desconecte el adaptador de CA con las baterías puestas y el instrumento encendido. Para hacerlo, apague el instrumento primero.



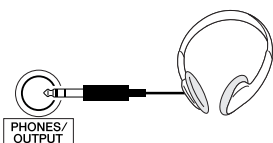
Para el funcionamiento con pilas, es necesario insertar seis pilas de 1,5 V, tamaño "AA", LR6 o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. Cuando ocurra, asegúrese de cambiar las pilas según las instrucciones que figuran más abajo.

⚠ **ATENCIÓN**

- Utilice pilas alcalinas. Los demás tipos de pilas, incluidas las recargables, pueden tener bajadas repentinas de potencia cuando la carga de la pila es baja.
- Asegúrese de instalar las pilas en la misma dirección, manteniendo la polaridad correcta (tal y como se muestra). Una instalación incorrecta de las pilas puede provocar una subida de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.
- Cuando las pilas se agoten, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. **NUNCA** mezcle pilas viejas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quítele las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.

Realice todas las conexiones necesarias **ANTES** de conectar la alimentación.

Conexión de los auriculares (toma PHONES/OUTPUT)



Los altavoces del PSR-E203/YPT-200 se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) funciona igualmente como salida externa.

Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador del teclado, al sistema estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

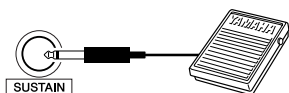
⚠ ADVERTENCIA

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos periodos de tiempo; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva sino también problemas auditivos.

⚠ ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste al mínimo el volumen de los dispositivos externos y apáguelos antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar el volumen de los dispositivos externos al nivel mínimo y aumentarlo gradualmente hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN)

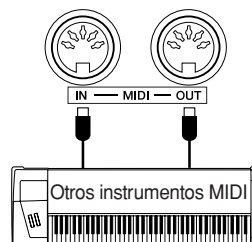


La función de sostenido permite producir un sostenido natural mientras toca pisando el interruptor de pedal opcional. Conecte el interruptor de pedal FC4 o FC5 de Yamaha a esta toma para activar y desactivar el sostenido.



- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
- No presione el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, haciendo que funcione a la inversa.

Empleo de los terminales MIDI



El instrumento incluye también terminales MIDI que le permiten conectar la interfaz con otros instrumentos MIDI o con ordenadores. (Para más información, vea la página 50.)

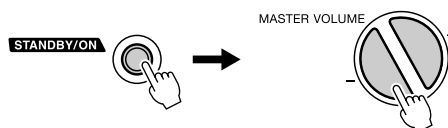


- Deben emplearse cables MIDI (que se venden por separado) para conectarse a dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.

Conecte la alimentación

Pulse el interruptor [STANDBY/ON] para encender el instrumento. Si lo vuelve a pulsar, se apaga.

Cuando encienda el instrumento por primera vez, asegúrese de bajar el volumen pulsando varias veces el botón MASTER VOLUME [-]. Mientras esté tocando, ajuste el nivel de volumen con los botones MASTER VOLUME [+] y [-].



Todos los ajustes del panel, además de los que se realizan en la pantalla, vuelven a sus valores predeterminados cuando se apaga el instrumento.

⚠ ATENCIÓN

- Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el aparato esté apagado, el instrumento aún consume una pequeña cantidad de electricidad. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraiga las pilas del instrumento.

Terminales y controles de panel

■ Panel frontal

- 1 Interruptor [STANDBY/ON] páginas 9, 24
- 2 MASTER VOLUME
 - Botón [+] páginas 9, 24
 - Botón [-] páginas 9, 24
- 3 LESSON PART
 - Botón [L] página 28
 - Botón [R] página 28
- 4 Botón [LISTEN & LEARN] página 28
- 5 Botón [TIMING] página 29
- 6 Botón [WAITING] página 30
- 7 Botón [FUNCTION] páginas 48, 25
- 8 Botón [SONG] páginas 19, 25
- 9 Botón [STYLE] páginas 21, 25
- 10 Botón [VOICE] páginas 13, 25
- 11 Botones numéricos [0]-[9], [+], [-] página 25
- 12 Botón [DEMO] página 20
- 13 Botón [METRONOME ON/OFF] página 18

En el modo de canción

- 14 Botón [A-B REPEAT] página 33
- 15 Botón [REW] página 20
- 16 Botón [FF] página 20
- 18 Botón [PAUSE] página 20

En el modo de estilo

- 14 Botón [ACMP ON/OFF] página 22
- 15 Botón [INTRO/ENDING/rit.] página 41
- 16 Botón [MAIN/AUTO FILL] página 41
- 18 Botón [SYNC START] página 22

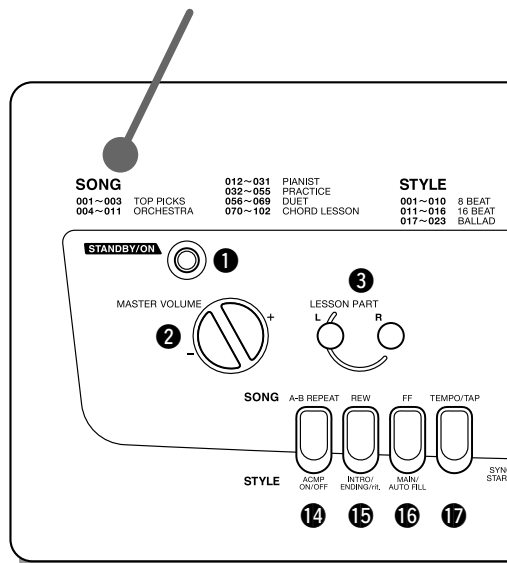
- 17 Botón [TEMPO/TAP] página 38
- 19 Botón [START/STOP] página 24
- 20 Botón [PORTABLE GRAND] página 14
- 21 Botón [SOUND EFFECT KIT] página 16
- 22 Botón [ACMP ON/OFF] página 34

■ Panel posterior

- 23 Terminales MIDI IN/OUT página 50
- 24 Toma SUSTAIN página 9
- 25 Toma PHONES/OUTPUT página 9
- 26 Toma DC IN 12V página 8

■ Panel frontal

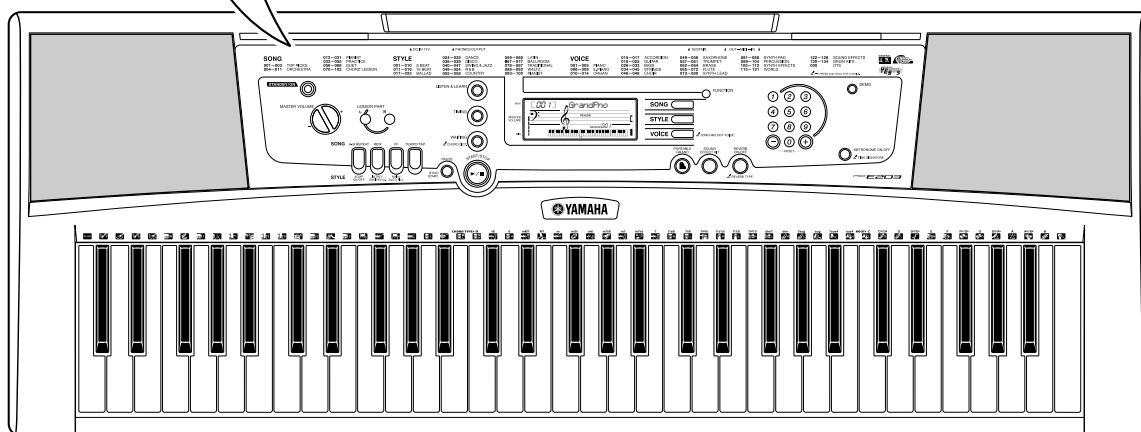
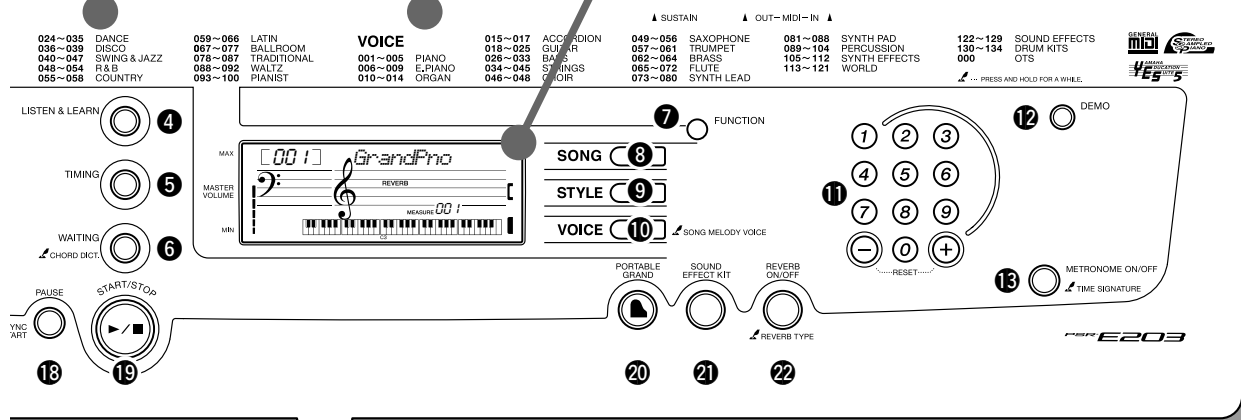
Lista de canciones (página 20)



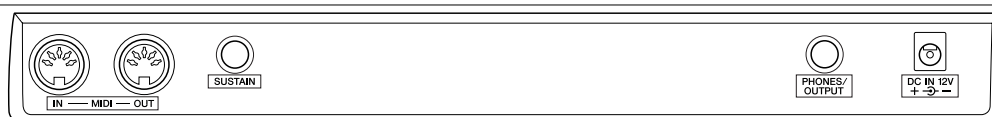
Lista de estilos
(página 59)

Lista de voces
(página 57)

Pantalla (página 26)



Panel posterior



23

24

25

26

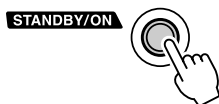


- Guía rápida -

Cambio de las voces

Apague el instrumento y ajuste el volumen

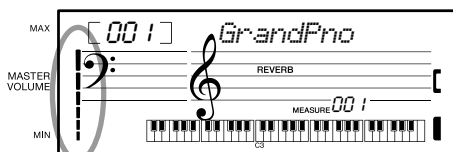
Encendido del instrumento



Pulse el interruptor [STANDBY/ON] para encender el instrumento. Vuelva a presionar el interruptor [STANDBY/ON] para apagar el instrumento.

Ajustar el volumen

Al conectar la alimentación, aparecen barras en lado izquierdo de la pantalla que indican el valor del volumen principal.

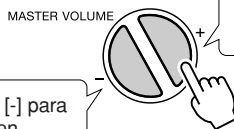


El volumen aumenta tal como indican las barras de la pantalla.

Cuando encienda el instrumento por primera vez, asegúrese de bajar el volumen pulsando varias veces el botón MASTER VOLUME [-]. Mientras toca, ajuste el nivel del volumen con los botones MASTER VOLUME [+] y [-].



- El valor del volumen principal no se puede guardar.



Pulse el botón [-] para bajar el volumen.

Pulse el botón [+] para aumentar el volumen.

Una vez encendido, el valor inicial pasa automáticamente a 12 (indicado por seis barras en la pantalla).

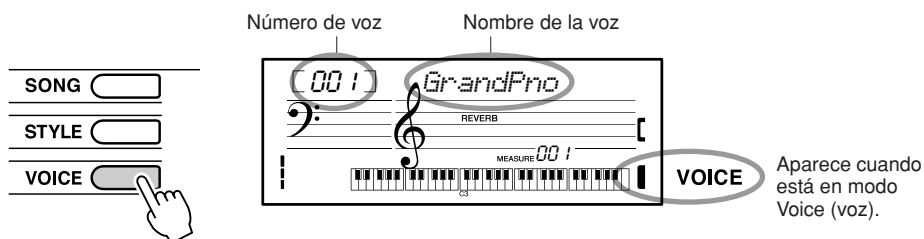
Si utiliza el instrumento en un lugar tranquilo y desea empezar con un valor de volumen más bajo, con el botón MASTER VOLUME [-] pulsado, encienda el instrumento con el interruptor [STANDBY/ON]. De esta forma el valor pasa automáticamente a 4, indicado por dos barras.

Pruebe a tocar diferentes voces instrumentales

Además de la voz de piano, se puede seleccionar y reproducir una gran variedad de voces instrumentales, como guitarra, trompeta y flauta travesera. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz principal.

1 Presione el botón [VOICE] (voz).

Aparecen el número y nombre de la voz en pantalla.

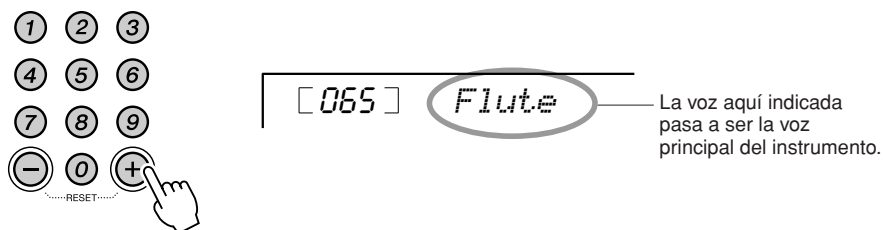


2 Seleccione una voz.

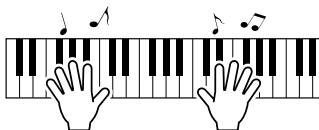
Seleccione la voz deseada utilizando los botones numéricos

[0] a [9] y [+], [-].

Consulte la lista de voces en la página 57.



3 Toque el teclado.



Pruebe a seleccionar y tocar diferentes voces.

Reproducción de la voz de piano de cola

Si lo que desea es tocar una voz de piano, sólo tiene que presionar un cómodo botón.

Presione el botón [PORTABLE GRAND].

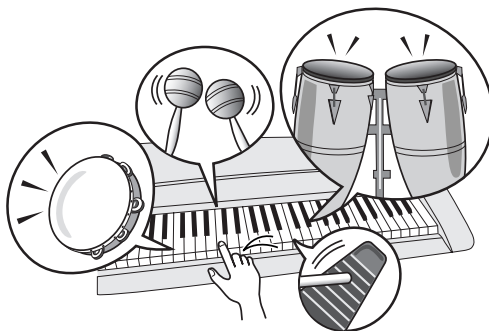
Se seleccionará automáticamente la voz “Grand Piano1 001” como voz principal.



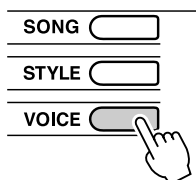
Batería

La batería es un conjunto de instrumentos de batería y percusión.

Cuando está seleccionada la batería (número de voz 130-134), puede tocar diferentes sonidos de percusión con el teclado.

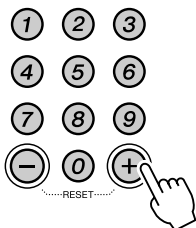


1 Presione el botón [VOICE] (voz).



2 Seleccione la batería deseada.

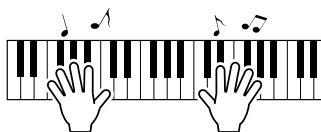
Seleccione uno de los números de voz entre 130 y 134 utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].



Ejemplo: 130 Standard Kit (batería estándar)

[130] Std.Kit

3 Pruebe cada tecla.



Oirá los bongos, las congas, las maracas y otros.
Toda una variedad de sonidos de batería y percusión.
Los datos sobre los instrumentos y las asignaciones de teclas
de cada sonido de percusión se encuentran en la página 60.

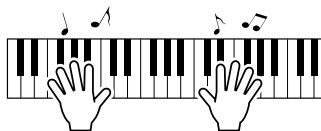
● Lista de kits de batería

130	Standard Kit
131	Dance Kit
132	Brush Kit
133	Symphony Kit
134	Sound Effect Kit

Sonidos divertidos

Este instrumento también incluye una gran variedad de efectos de sonido extraordinarios. Pruebe cada tecla y disfrute de los sonidos. Al probar con las distintas teclas, oirá el sonido de un perro ladrando, agua que corre, una puerta que chirría y otros muchos efectos extraordinarios.

**Pulse el botón [SOUND EFFECT KIT]
(kit de efectos de sonido).**



Pruebe cada tecla y disfrute de los sonidos. No se olvide de las teclas negras.

Podrá tocar varios efectos de sonido con el teclado: ladridos, rebuznos, gritos y muchos otros.

Tras probar estos sonidos, pulse el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) para restablecer la voz del instrumento predeterminada “001 Grand Piano1” (piano de cola).



Toque con el metrónomo

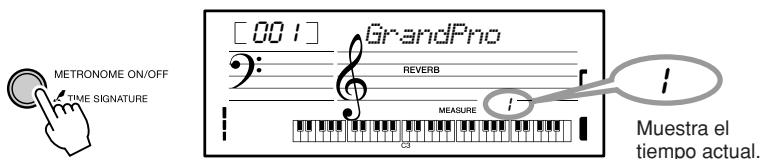
Iniciar el metrónomo

El instrumento incluye un metrónomo con tempo y compás ajustables. Toque y ajuste el tempo que mejor le convenga.

Inicio del metrónomo

Active el metrónomo e inícielo pulsando el botón [METRONOME ON/OFF] (activación/desactivación del metrónomo).

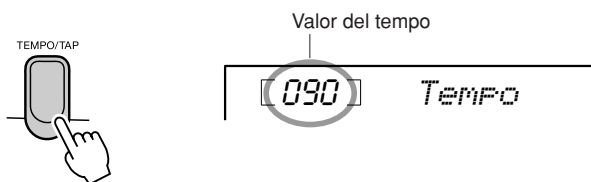
Para detener el metrónomo, vuelva a pulsar el botón [METRONOME ON/OFF].



Muestra el tiempo actual.

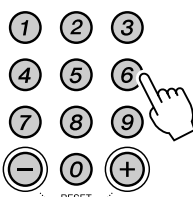
Ajuste del tempo del metrónomo

1 Pulse el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) para ver el tempo.



2 Establezca el tempo del metrónomo utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

Se puede ajustar el tempo entre los valores 32 a 280.

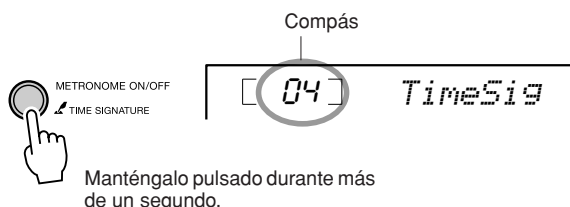


Ajuste del compás del metrónomo

Suena una campana en el primer tiempo de cada compás y un “clic” de metrónomo en todos los demás. Puede establecer igualmente el compás en “00” para que no suene la campana y se oiga el sonido del “clic” en todos los tiempos.

1 Mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] durante más de un segundo.

Aparece el compás indicado en la pantalla.



2 Establezca el compás utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

Se puede establecer el metrónomo para compases de 0 a 15 tiempos.



- No se puede cambiar el compás para las canciones y los estilos, porque ya tienen uno fijo.

Ajuste del volumen del metrónomo

1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “MetroVol” (volumen del metrónomo).



2 Establezca el volumen del metrónomo utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].



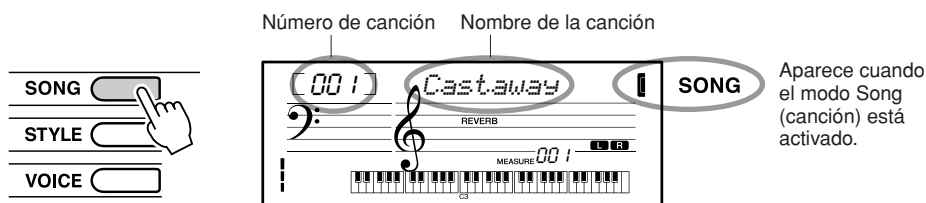
Seleccione y escuche una canción determinada

Este instrumento tiene 102 canciones incorporadas.

Escuchar una canción

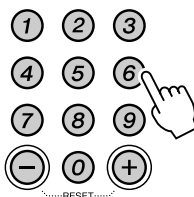
1 Presione el botón [SONG] (canción).

Aparecen el número y nombre de la canción en pantalla.



2 Seleccione la canción deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

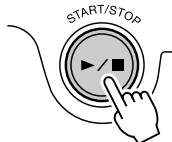
Consulte la lista de canciones en la siguiente página.



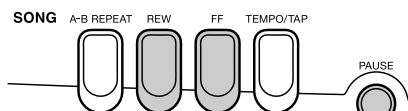
3 Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).

La canción empezará a reproducirse.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].



● Otras operaciones



Botón [REW] Retrocede rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción (no se escucha sonido alguno durante el rebobinado rápido). Reduce el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

Botón [FF] Avanza rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción. Aumenta el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

Botón [PAUSE] .. Interrumpe temporalmente la reproducción. Pulse este botón una segunda vez para reanudar la reproducción en el punto en que se interrumpió.

● Mediante el botón [DEMO]

Pulse el botón [DEMO] (demostración) para reproducir las canciones 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043 en esta secuencia y se volverá a repetir continuamente siguiendo este orden desde la primera canción 001. Podrá también detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón [DEMO].



● Lista de canciones

Nº	Nombre de la canción	Nº	Nombre de la canción	Nº	Nombre de la canción
TOP PICKS		034	Ring de Banjo (S.C. Foster)	068	O du lieber Augustin (Traditional)
001	Castaway	035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)	069	London Bridge (Traditional)
002	Winter Serenade	036	Die Lorelei (F. Silcher)	CHORD LESSON	
003*	CLUBWORK	037	Funiculi Funicula (L. Denza)	070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
ORCHESTRA		038	Turkey in the Straw (Traditional)	071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)	039	Old Folks at Home (S.C. Foster)	072	Down by the Riverside (Traditional)
005	"Orphée aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)	040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)	073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)	041	Muss i denn (F. Silcher)	074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)	042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)	075	Camptown Races (S.C. Foster)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)	043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)	076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)	044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)	077	Loch Lomond (Traditional)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)	045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)	078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)	046	Gavotte (F.J. Gossec)	079	Greensleeves (Traditional)
PIANIST		047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)	080	Aura Lee (G. Poulton)
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)	048	Menuett (J.S. Bach)	081	Silent Night (F. Gruber)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)	049	Canon (J. Pachelbel)	082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)	050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)	083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)	051	Piano Sonata op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)	084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)	052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)	085	The Cuckoo (Traditional)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)	053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)	086	O du lieber Augustin (Traditional)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)	054	Chanson du Toreador (G. Bizet)	087	London Bridge (Traditional)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)	055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)	088	American Patrol (F.W. Meacham)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)	DUET		089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)	056	Row Row Row Your Boat (Traditional)	090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)	057	On Top of Old Smoky (Traditional)	091	Home Sweet Home (H. Bishop)
023	Turkish March (W.A. Mozart)	058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)	092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	059	Scarborough Fair (Traditional)	093	Aloha Oe (Traditional)
025	Menuett (L. Boccherini)	060	Im Mai (Traditional)	094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)	061	O Christmas Tree (Traditional)	095	My Darling Clementine (Traditional)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)	062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)	096	Auld Lang Syne (Traditional)
028	The Entertainer (S. Joplin)	063	Ten Little Indians (Septimus Winner)	097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)	064	Pop Goes The Weasel (Traditional)	098	Amazing Grace (Traditional)
030	La Violette (Streabbgg)	065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)	099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)	066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)	100	Yankee Doodle (Traditional)
PRACTICE		067	The Cuckoo (Traditional)	101	Joy to the World (G.F. Händel)
032	America the Beautiful (S.A. Ward)			102	Ave Maria (F. Schubert)
033	Londonderry Air (Traditional)				

• La canción Song 003 no tiene una parte izquierda. Por esta razón, la lección sólo es válida para la mano derecha.

• Algunas de las canciones clásicas y/o tradicionales han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.

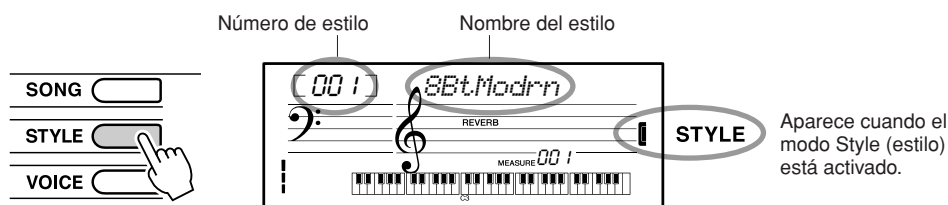
Toque con un estilo

Selección del ritmo de un estilo

La función Style (estilo) proporciona partes de acompañamiento y ritmo en muchas categorías musicales como rock, blues, tecno y muchas más. A continuación indicamos cómo interpretar un ritmo de un estilo. El sonido del ritmo procede de los instrumentos de percusión.

1 Presione el botón [STYLE] (estilo).

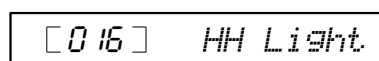
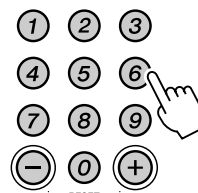
Aparecen el número y nombre del estilo en pantalla.



2 Seleccione un estilo.

Seleccione el estilo deseado utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de estilos en la página 59.



3 Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).

El ritmo del estilo empieza.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].



NOTA

- Dado que los estilos de la categoría Pianist (pianista), 093 a 100, no contiene partes rítmicas, no sonará nada si inicia la reproducción de sólo ritmo. Para utilizar estos estilos, active el acompañamiento automático y toque el teclado como se indica en las páginas 22 y 23. (Sonarán las partes de acompañamiento de acordes y bajo.)

Tocar con un estilo

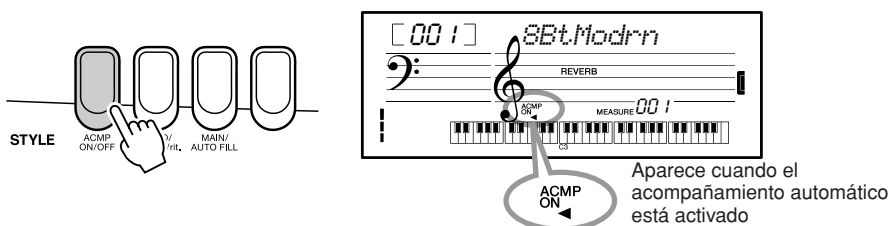
En la página anterior, vimos cómo seleccionar su ritmo favorito para un estilo. En esta página veremos cómo ampliar ese ritmo con acompañamiento de bajo y acordes y utilizarlo todo como acompañamiento mientras toca.

1 Pulse el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.

2 Active el acompañamiento automático.

Pulse el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación de acompañamiento automático).

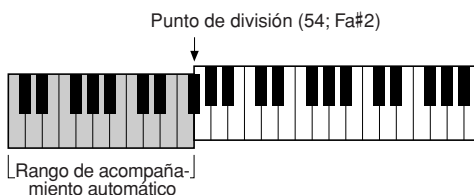
Vuelva a pulsar el botón [ACMP ON/OFF] para desactivar el acompañamiento automático.



● Cuando el acompañamiento automático está activado...

Las teclas situadas a la izquierda del punto de división (54, Fa#2) sólo tocarán acordes.

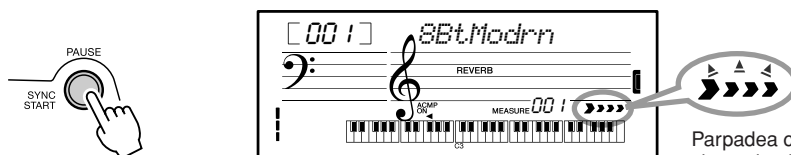
Esto se denomina el “rango de acompañamiento automático”.



- Puede cambiar el punto de división. Consulte la sección “Ajuste del punto de división” de la página 36.

3 Active el inicio sincronizado.

Pulse el botón [SYNC START] (inicio sincronizado).



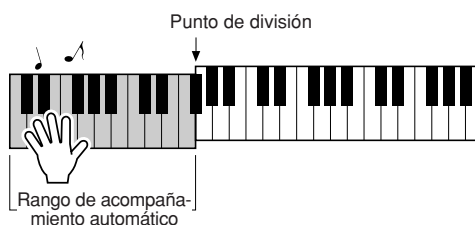
Cuando se activa el modo de espera de inicio sincronizado, comienza la reproducción del estilo en cuanto toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado. Puede desactivar el modo de espera del inicio sincronizado pulsando el botón [SYNC START].

4 El estilo empezará a reproducirse tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.

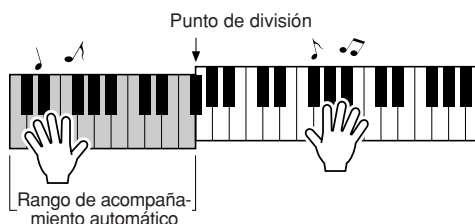
¿No está seguro de cómo se tocan los acordes? ¡Esto no es ningún problema! Este instrumento es capaz de reproducir acordes aunque sólo toque una tecla.

Pruebe a tocar una, dos o tres teclas (cualquier nota) en el rango de acompañamiento automático del teclado. Diferentes teclas proporcionan resultados diferentes.

Consulte la página 44 para obtener instrucciones detalladas sobre cómo tocar acordes.



5 Pruebe a tocar otros acordes con la mano izquierda y una melodía con la derecha.



6 Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).



Operaciones básicas y pantallas

Operaciones básicas

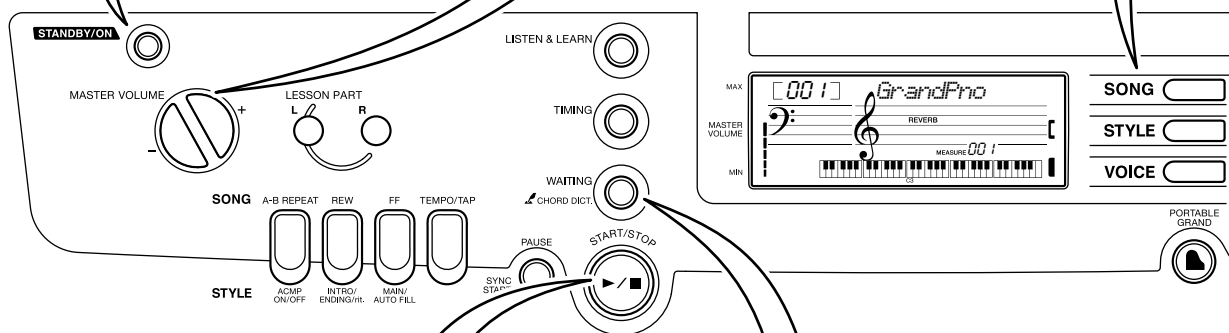
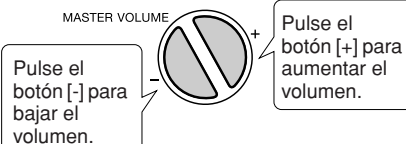
Conectar la alimentación

Pulse el interruptor [STANDBY/ON] para encender el instrumento. Vuelva a presionar el interruptor [STANDBY/ON] para desconectar la alimentación.



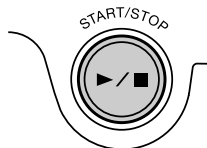
Ajustar el volumen

Pulse los botones MASTER VOLUME [+] y [-].



Acerca del botón [START/STOP]

Pulse el botón [START/STOP] tras pulsar los botones [SONG] o [STYLE] para iniciar la reproducción de la canción o estilo (ritmo) seleccionado.



Símbolo de “mantener pulsado”



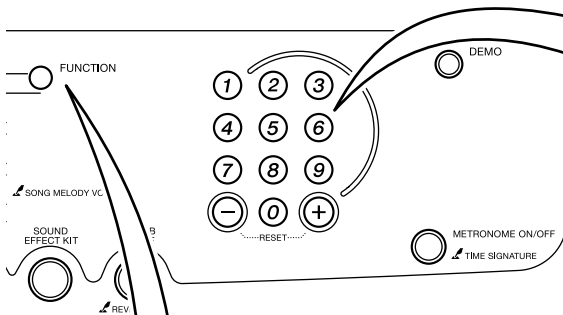
El símbolo “mantener pulsado” que aparece junto a algunos botones indica que se puede mantener pulsado el botón durante más de un segundo para ejecutar la función asociada.



Pulse un botón para seleccionar una función básica

- SONG** Pulse el botón [SONG] para seleccionar una canción.
- STYLE** Pulse el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.
- VOICE** Pulse el botón [VOICE] para seleccionar una voz.

Cuando seleccione una función básica, aparece el nombre y el número de la canción, del estilo y de la voz seleccionados. En esta pantalla, puede seleccionar la canción, el estilo o la voz que desee.



Ajustes de función (página 48)

El botón [FUNCTION] (función) contiene 16 ajustes. Cada vez que pulsa el botón [FUNCTION], se selecciona el elemento de ajuste siguiendo una secuencia, y se puede cambiar el valor del elemento seleccionado en la pantalla.



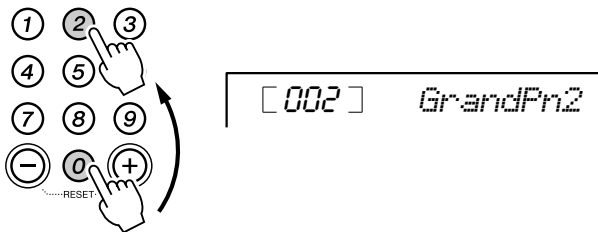
Establezca el número o valor

● Botones numéricos [0] – [9]

Se pueden utilizar los botones numéricos para introducir directamente un número de canción, de estilo o de voz, o el valor de un parámetro.

Para los números que empiezan con uno o dos ceros, se pueden omitir los primeros ceros.

Ejemplo: Selección de la voz 002, Grand Piano2.



Pulse los botones numéricos [0], [0], [2].

● Botones [+], [–]

Presione el botón [+] brevemente para incrementar el valor en 1 o presione el botón [–] brevemente para reducir el valor en 1. Mantenga presionado uno de estos botones para incrementar o reducir de forma continua el valor en la dirección correspondiente.



Pantalla

La pantalla Main (principal) muestra todos los ajustes básicos actuales para la canción, estilo y voz. Incluye igualmente una serie de indicadores que muestran el estado de activación o desactivación de varias funciones.

Notación

Muestra las notas de los acordes y la melodía de una canción cuando se utiliza la función Song lesson (lección de canción), o las notas de los acordes especificados cuando se usa la función Dictionary (diccionario). En cualquier otra situación, aparecen las notas que se tocan en el teclado.



- Cualquier nota por encima o por debajo del pentagrama se indica mediante "8va" en la notación.
- Es posible que no se muestren todas las notas en la sección de notación del visualizador para algunos pocos acordes específicos. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.

Pantalla de pista de canción

Aquí se muestra información relacionada con las pistas de la canción. (Vea la página 32.)

L R

- R Iluminado:** La pista contiene datos
- R Apagado:** La pista está silenciada o no contiene ningún dato

Measure

Indica el compás actual durante la reproducción de una canción.

MEASURE 003

Pantalla de tiempo

Indica el tiempo del estilo o la canción actual con flechas parpadeantes.

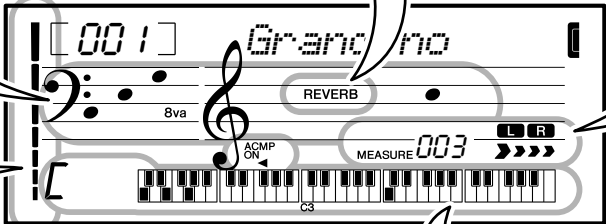


REVERB

Aparece cuando la reverberación está activada (página 34).

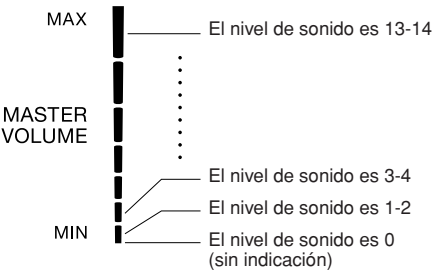
REVERB

MAX
MASTER VOLUME
MIN



Indicación MASTER VOLUME

El volumen de MASTER aparece indicado por el número de barras en la pantalla. Cuantas más barras aparezcan, mayor será el volumen. El rango va de 0 a 14. Cada barra indica 2 niveles en ese valor.



Pantalla de acordes

Muestra el nombre del acorde que se está reproduciendo actualmente, o el nombre del acorde que se toca en el teclado.



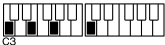
ACMP ON

Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.



Pantalla de teclado

Indica las notas que se están tocando en el momento.



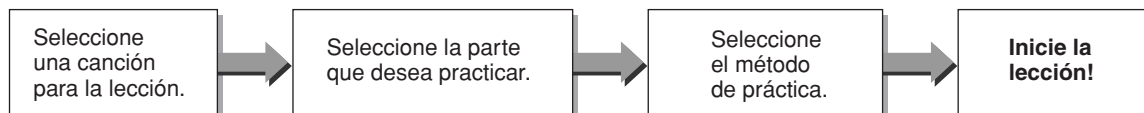
Indica las notas de la melodía y de los acordes de una canción cuando se está utilizando la función Song lesson (lección de canción). También indica las notas de un acorde, cuando se toca un acorde o bien cuando se utiliza la función Dictionary (diccionario).

Lección de canción

Yamaha Education Suite 5

Puede seleccionar cualquier canción que desee y utilizarla para la lección de la mano derecha, la mano izquierda o las dos manos. Con la Lección de canción puede aprender a tocar canciones en tres pasos muy sencillos.

■ Flujo de lecciones



■ Los métodos de práctica:

Lección 1 (Listen & Learn)

(Escuchar y aprender).....Escuche y aprenda la melodía o el ritmo de una canción determinada.

Lección 2 (Timing) (Sincronización)...Aprenda a tocar las notas en el momento correcto mientras suena la canción.

Lección 3 (Waiting) (Espera).....Aprenda a tocar las notas correctas.

Lección 1 (Listen & Learn) (Escuchar y aprender)

No es necesario tocar el teclado en la lección 1.

Sonará la melodía o los acordes utilizados como modelo

(es decir, el material musical que debe aprender) que haya elegido.

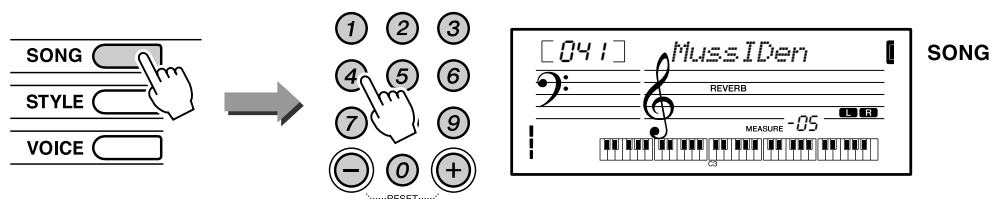
Escuche atentamente y apréndalo bien.

1 Seleccione una canción para la lección.

Pulse el botón [SONG] (canción) y seleccione una canción (de la lista de canciones indicada en la página 20) con los botones numéricos [0] a [9], [+] y [-].



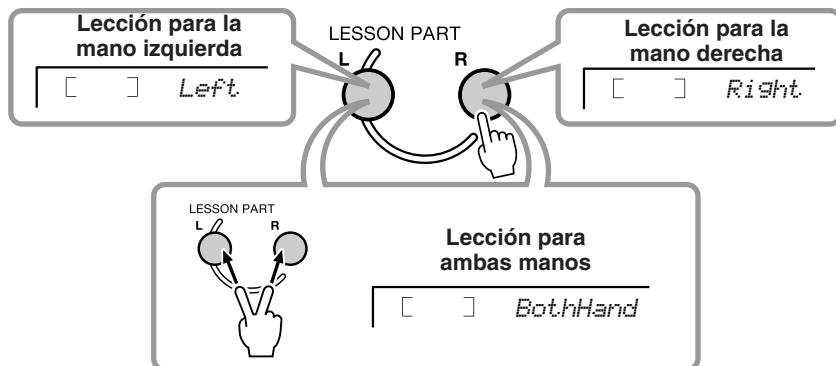
• No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 1. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el Paso 2.



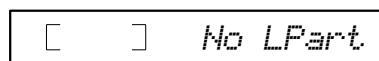
El instrumento incluye 102 canciones incorporadas. Sólo una canción (número 003) está prevista para las lecciones de la mano derecha y no se pueden utilizar para las lecciones de la mano izquierda, ni para las dos manos.

2 Seleccione la parte que desea practicar.

Pulse el botón [R] para una lección con la mano derecha, el botón [L] para la lección con la mano izquierda, o pulse los dos a la vez para una lección con ambas manos. Aparece la parte seleccionada.

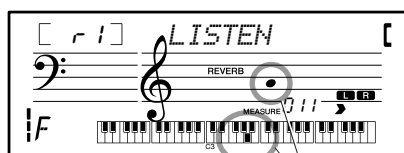


En la pantalla aparece el mensaje “No LPart” (sin parte para la mano izquierda) si selecciona la parte izquierda en la canción 003, que no tiene parte para la mano izquierda. La canción 003 no se puede utilizar para las lecciones con la mano izquierda ni con ambas manos.



3 Inicie la Lección 1.

Pulse el botón [LISTEN & LEARN] para iniciar la Lección 1. La melodía de la parte que seleccione en el Paso 2 empezará a sonar. Escuche atentamente y apréndalo bien.



Las posiciones de las notas y las teclas de la melodía modelo aparecen en la pantalla.



- Aunque haya empezado la Lección 1 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.
- Cuando se cambia la voz de la melodía de la canción, la posición de las teclas que aparece en pantalla puede variar (por octavas), según la voz seleccionada.
- Puede seleccionar las Lecciones 1 a 3 pulsando los botones [LISTEN & LEARN] (escuchar y aprender), [TIMING] (sincronización) y [WAITING] (espera) respectivamente.

4 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).

Lección 2 (Timing) (Sincronización)

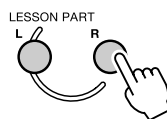
En esta lección, intente tocar las notas con la sincronización correcta. Céntrese en tocar cada nota al compás con el acompañamiento rítmico. Suenan las notas correctas aunque se equivoque de nota siempre y cuando siga el ritmo adecuado.



- El punto de división es fijo y no se puede cambiar. Para la lección de la mano izquierda, está fijado en 59 o Si2, para la lección de acordes con la mano izquierda, está fijado en 54 o Fa#2.

1 Seleccione una canción para la lección.

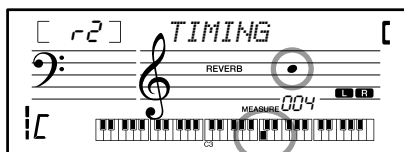
2 Seleccione la parte que desea practicar.



- No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 2. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el Paso 2.

3 Inicie la Lección 2.

Pulse el botón [TIMING] para iniciar la Lección 2.



- Aunque haya empezado la Lección 2 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.
- El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas. Por lo tanto, la interpretación podría no sonar exactamente igual que el modelo o ejemplo, dependiendo de la canción seleccionada.

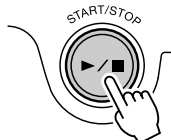
Toque las notas que aparecen en la pantalla.

En la lección 2, toque simplemente cada nota en sincronización con la música.

Las canciones de la 070 a la 102 son específicamente para las lecciones de interpretación de acordes. Al practicar la parte izquierda de estas canciones, toque las notas del rango de acompañamiento automático.

4 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).



Grade (grado)

Cuando se haya reproducido toda la melodía de la lección en modo de Lección 2 o 3, se evaluará su interpretación siguiendo cuatro niveles: “OK”, “Good”, “Very Good” y “Excellent” (correcto, bien, muy bien y excelente).

OK
Good
Very Good
Excellent

Lección 3 (Waiting) (Espera)

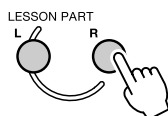
En este modo, intente tocar las notas correctas. Las notas que debe tocar aparecen en la partitura y el teclado en la pantalla. La canción se detiene hasta que toque la nota correcta.

1 Seleccione una canción para la lección.



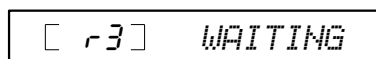
- No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 3. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el Paso 2.

2 Seleccione la parte que desea practicar.



3 Inicie la Lección 3.

Pulse el botón [WAITING] (espera) para iniciar la Lección 3.



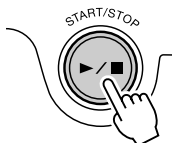
Toque las notas que aparecen en la pantalla.
Intente tocar las notas correctas.



- Aunque haya empezado la Lección 3 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.
- El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas. Por lo tanto, la interpretación podría no sonar exactamente igual que el modelo o ejemplo, dependiendo de la canción seleccionada.

4 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).



Ajustes de las canciones

Cambio de la voz de la melodía

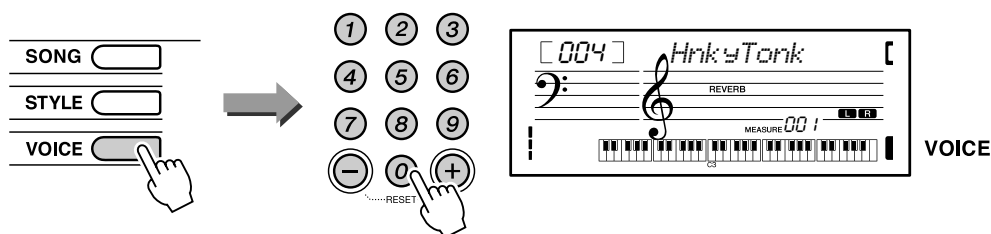
Puede cambiar la voz de la melodía de una canción por cualquier otra voz que prefiera.

1 Seleccione la canción y reproduzca.

Consulte la sección “Reproducción de canciones” en la página 19.

2 Seleccione una voz.

Seleccione una voz deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].



La voz seleccionada sonará cuando toque el teclado.

Si se estaba reproduciendo una canción y se detuvo durante este proceso, pulse el botón [START/STOP] (inicio/parada) para volver a iniciar la reproducción.

3 Mantenga presionado el botón [VOICE] durante más de un segundo.

En la pantalla aparece “SONG MELODY VOICE” (voz de la melodía de la canción), lo que indica que la voz seleccionada en el paso nº 2 ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.



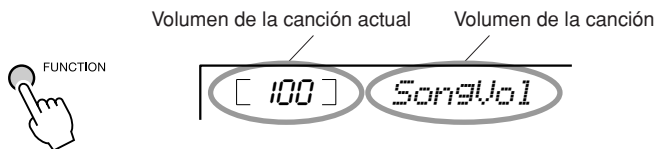
Volumen de la canción

Este proceso permite ajustar el balance entre la reproducción de la canción y las notas que toca en el teclado regulando el volumen del sonido de reproducción.

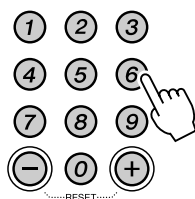
1 Presione el botón [SONG] (canción).



2 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “SongVol” (volumen de canción).



3 Regule el volumen de la canción con los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].



- Pulse los botones **[+]** y **[-]** al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (100).

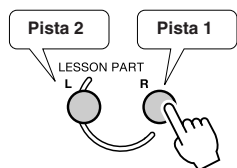
Silencio

La canción consta de varias pistas.

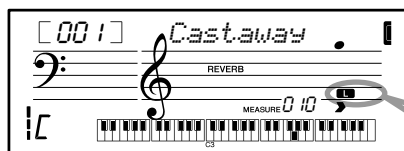
Puede silenciar la pista 1 o la pista 2 durante la reproducción.

- Se puede silenciar la pista 1 pulsando el botón **[R]** mientras se reproduce la canción.
- Se puede silenciar la pista 2 pulsando el botón **[L]** mientras se reproduce la canción.

Puede cancelar la función de silencio volviendo a pulsar los botones de pista **[R]** o **[L]** correspondientes, mientras se reproduce la canción o al seleccionar cualquier otra canción.



Si pulsa uno de los botones de pista **[R]** o **[L]** silenciará la pista correspondiente mientras se reproduce la canción.



Iluminado: la pista contiene datos.

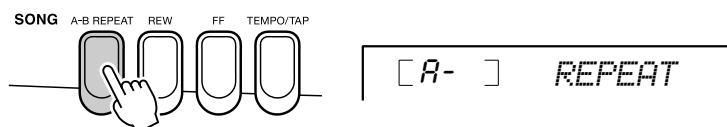
Sin iluminar: la pista está silenciada o no contiene datos.

La práctica es la base de la perfección

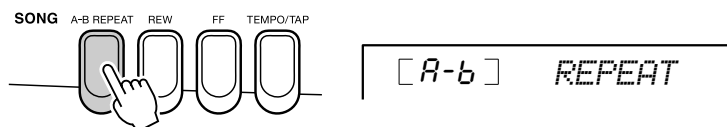
Puede practicar repetidas veces una sección que le resulte difícil. Esta función permite especificar una sección de una canción que desee practicar - “A” es el principio de la sección y “B” es el final -, para que se repita continuamente.



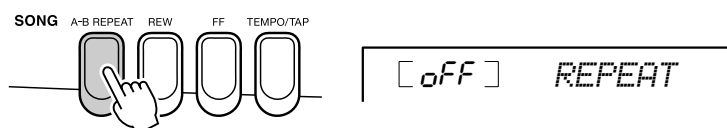
- 1 Toque la canción y pulse el botón [A-B REPEAT] (repetición A-B) al principio de la sección que desee repetir (el punto “A”). Aparece “A-REPEAT” en pantalla.



- 2 Pulse el botón [A-B REPEAT] por segunda vez al final de la sección que desea repetir (el punto “B”). La sección A-B especificada de la canción se repetirá continuamente para que pueda practicarla una y otra vez.



Puede detener la repetición continua pulsando el botón [A-B REPEAT]. El modo de repetición A-B se cancelará y reproducirá la canción de la manera habitual.



NOTA

- Los puntos de inicio y de fin para la repetición se pueden especificar en incrementos de un compás.
- También puede ajustar la función de repetición A-B cuando la canción ha terminado. Simplemente use los botones [REW] (rebobinar) y [FF] (avance rápido) para seleccionar los compases deseados, presionando el botón [A-B REPEAT] para cada punto, y después comience la reproducción.
- Para establecer el punto inicial “A” al principio de la canción, pulse el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción de la canción.

NOTA

- La función de repetición A-B se cancelará cuando empiece otro modo de canción o estilo.

Tocar con varios efectos

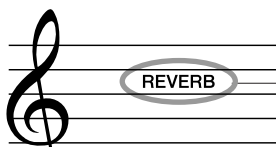
Adición de reverberación

La reverberación incorpora el ambiente de una habitación o una sala de conciertos al sonido que esté tocando en el teclado.

Para añadir reverberación

Pulse el botón [REVERB ON/OFF] para activar la reverberación.

La reverberación suele estar activada. Puede comprobar cómo suena el tipo de reverberación tocando el teclado. Para desactivar la reverberación, vuelva a pulsar el botón [REVERB ON/OFF].

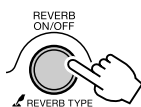


Aparece cuando la reverberación está activada.

Seleccione un tipo de reverberación

Se selecciona el tipo más adecuado al seleccionar una canción o un estilo, pero puede seleccionar cualquiera de los tipos de reverberación disponibles.

- 1 Mantenga pulsado el botón [REVERB ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece “REVERB” en la pantalla durante unos segundos seguido del tipo de reverberación.

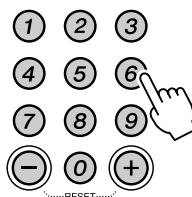


Manténgalo pulsado durante más de un segundo.



Tipo de reverberación seleccionado actualmente.

- 2 Seleccione un tipo de reverberación deseado utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-]. Consulte la lista de tipos de reverberación en la página 61 para obtener más información. Puede ajustar la profundidad de reverberación en los ajustes de funciones (página 49).

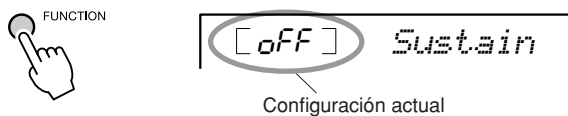


- También puede ver la pantalla para el ajuste de tipo de reverberación Reverb Type pulsando el botón [FUNCTION] (función) varias veces.

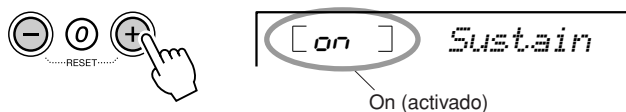
Adición de sostenido de panel

Esta función añade un sostenido fijo a las voces del teclado.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca "Sustain" (sostenido).



- 2 Pulse el botón [+] para activar el sostenido de panel. Se añadirá el sostenido de panel a las notas que toque en el teclado cuando el sostenido de panel esté activado. Para desactivarlo, pulse el botón [-].

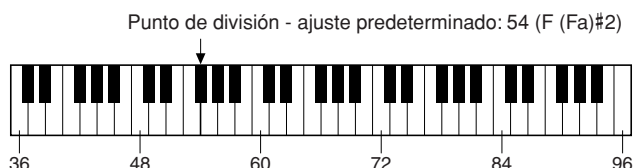


- Consulte la sección "Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN)" en la página 9 para obtener información sobre la aplicación de sostenido con el interruptor de pedal opcional.

Funciones útiles para la interpretación

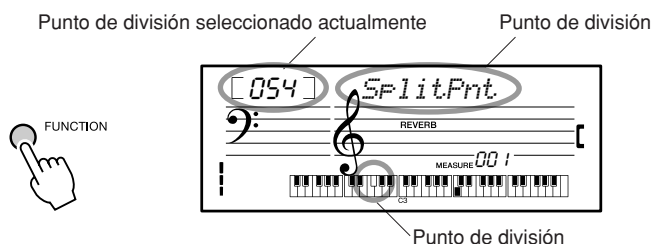
Ajuste del punto de división

El ajuste del punto de división se puede cambiar según sus preferencias.



El punto de división inicial predeterminado es el número de tecla 54 (tecla Fa#2), pero puede cambiar esta tecla por otra. Al modificar el punto de división, cambia igualmente el punto de división de la sección del acompañamiento automático.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca "SplitPnt" (punto de división).



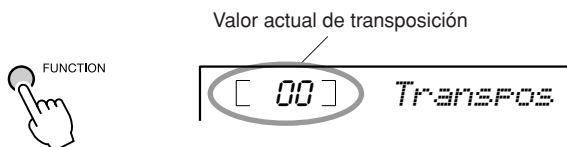
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (54 o Fa#2).

- 2 Establezca el punto de división utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

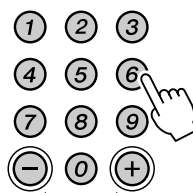
Transposición

El tono general del instrumento se puede subir o bajar con un máximo de una octava en incrementos de semitonos.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca "Transpos" (transposición).



- 2 Utilice los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-] para establecer el valor de transposición entre -12 y +12 como sea necesario.



- El tono de las voces de batería (números de voz 130 a 134) no se puede cambiar.
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (00).

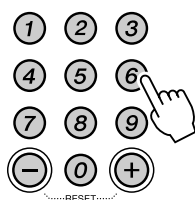
Afinación

Puede ajustar con precisión el tono para todo el instrumento. La afinación general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de 100 centésimas en incrementos de una centésima (100 centésimas = semitono).

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “Tuning” (afinación).



- 2 Utilice los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-] para establecer el valor de afinación entre -100 y +100 como sea necesario.

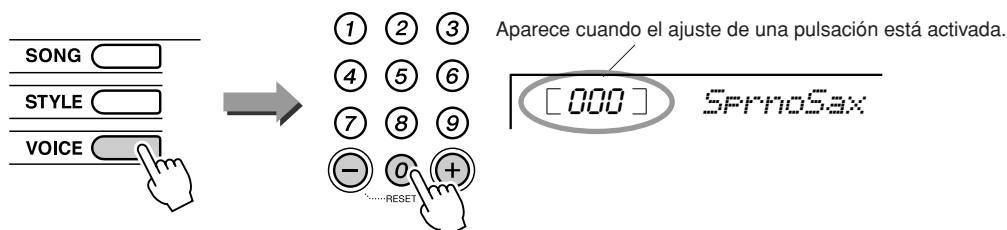


- El tono de las voces de batería (números de voz 130 a 134) no se puede cambiar.
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (000).

Ajuste de una pulsación

A veces, puede ser complicado seleccionar la voz perfecta para tocar con una canción o estilo. La función de ajuste de una pulsación selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción. Sólo tiene que seleccionar el número de voz “000” para activar esta función.

- 1 Pulse el botón [VOICE] (voz) y el número de voz “000” con los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

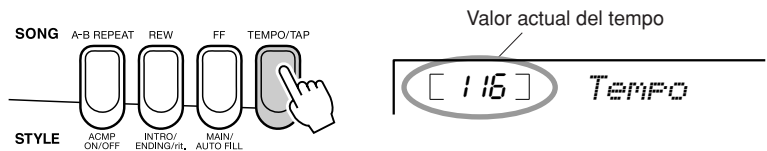


Esto activa la función de ajuste de una pulsación. Esta función se desactivará si selecciona otro número de voz.

Cambio del tempo de la canción o el estilo

Las canciones y los estilos se pueden tocar con el tempo que desee, rápido o lento.

- 1** Pulse el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) para que aparezca el ajuste Tempo en la pantalla tras seleccionar un estilo o canción.



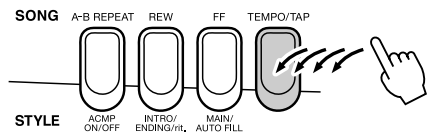
- 2** Establezca el tempo utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

También puede establecer el tempo pulsando el botón [TEMPO/TAP] con el tempo deseado. Cuatro veces para compases de 4 y tres veces para compases de 3.

Puede cambiar el tempo durante la reproducción del estilo o la canción pulsando el botón [TEMPO/TAP] dos veces.

NOTA

- Pulse los botones [+] y [-] a la vez para restablecer instantáneamente el valor al tempo predeterminado de un estilo o una canción.



Ajuste de los parámetros principales de voz

Se pueden ajustar el volumen y la octava de la voz principal (el tono del instrumento puede subirse o bajarse en octavas).

● **Parámetros de la voz principal (página 49)**

- Main Voice Volume (volumen de voz principal)
- Main Voice Octave (octava de voz principal)

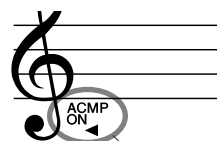
Puede ajustar estos parámetros en los ajustes de funciones (página 49).

Funciones de estilo (acompañamiento automático)

Varias maneras de iniciar y detener la reproducción del estilo

Inicio de la reproducción del estilo

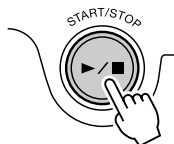
Se pueden utilizar estos tres métodos para iniciar la reproducción del estilo. En todos los casos, debe presionar el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación del acompañamiento automático) para activar el acompañamiento automático antes de iniciar realmente la reproducción del estilo. Sea cual sea el método que emplee, puede pulsar el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.) antes de iniciar la reproducción. Para iniciar la interpretación, sonará un preludio automáticamente y cambiará automáticamente a la sección MAIN (principal) cuando termine.



Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

■ Inicio inmediato

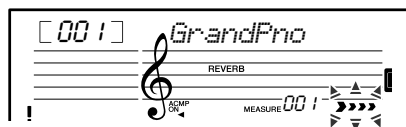
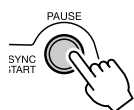
Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para iniciar la reproducción sólo del ritmo del estilo seleccionado. El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



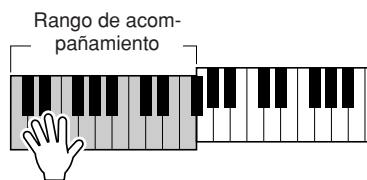
Inicio inmediato

■ Inicio de acordes

Pulse el botón [SYNC START] (inicio sincronizado) y las flechas de tiempo empezarán a parpadear para indicar que se ha activado el modo “en espera” del inicio sincronizado. El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



Inicio sincronizado en espera

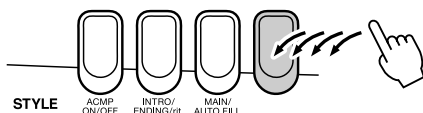


La reproducción del estilo comienza cuando toca un acorde

■ Inicio por pulsación

Puede indicar una cuenta de entrada en cualquier tempo en el que prefiera iniciar la reproducción. Basta con pulsar el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsar) en cualquier tempo, 4 veces para compases de 4, 3 veces para compases de 3, y el estilo seleccionado se empezará a reproducir al tempo definido.

El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



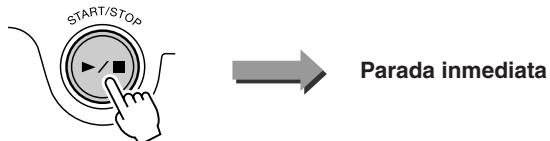
Inicio en el tempo pulsado

Parada de la reproducción del estilo

Se pueden utilizar estos tres métodos para parar la reproducción del estilo.

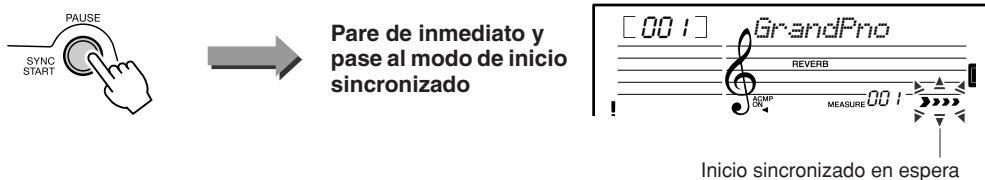
■ Parada inmediata

La reproducción se parará tan pronto como presione el botón [START/STOP].



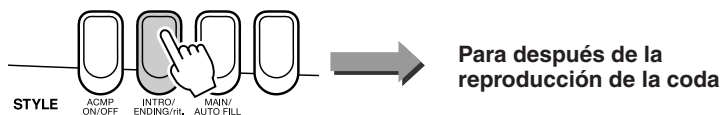
■ Parada y acceso al modo de inicio sincronizado

Si pulsa el botón [SYNC START] (inicio sincronizado) durante la reproducción del estilo, la reproducción se interrumpirá de inmediato y se activará el modo de espera de inicio sincronizado (las flechas de tiempo parpadearán).



■ Reproducción de la coda y parada

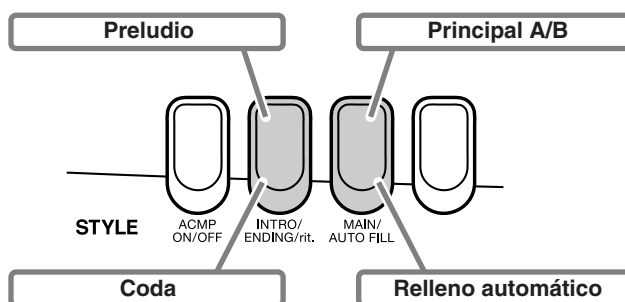
Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.) para iniciar la reproducción de la sección de coda. La reproducción se parará cuando se haya tocado la coda hasta el final.



Si presiona otra vez el botón [INTRO/ENDING/rit.] (mientras se reproduce la coda), la coda se interpretará en ritardando (el tempo se irá ralentizando gradualmente).

Variación del patrón (Secciones)

El instrumento integra una gran variedad de “secciones” de estilo (patrones) que permiten cambiar el arreglo del acompañamiento para que concuerde con la canción que está tocando.



● Sección INTRO (preludio)

Se utiliza para el comienzo de la canción.

Cuando el preludio termina, el acompañamiento pasa a la sección principal.

La longitud del preludio (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

● Sección MAIN (principal)

Se utiliza para interpretar la parte principal de la canción. Reproduce un patrón de acompañamiento principal y lo repite indefinidamente hasta que se pulse otro botón de sección. Hay dos variaciones del patrón básico (A y B) y el sonido de reproducción del estilo cambia armónicamente según los acordes que toque con la mano izquierda.

● Sección Fill-in (relleno)

Se añade automáticamente antes de cambiar la sección A y B.

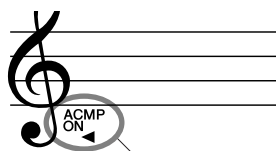
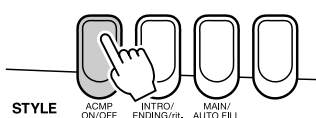
● Sección ENDING (coda)

Se utiliza para el final de la canción. Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. La longitud de la coda (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

1 Pulse el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.

2 Active el acompañamiento automático.

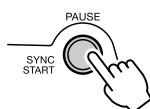
Pulse el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación de acompañamiento automático).



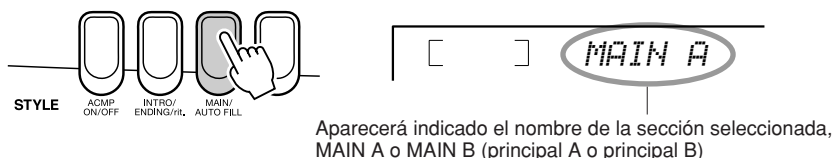
Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

3 Active el inicio sincronizado.

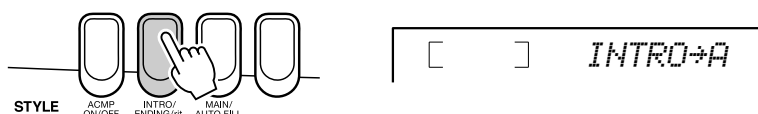
Presione el botón [SYNC START] (inicio sincronizado).



4 Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático).



5 Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.).

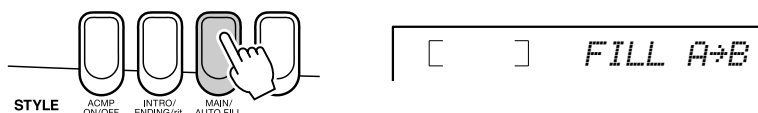


6 En cuanto toque un acorde con la mano izquierda, comenzará el preludio del estilo seleccionado.

Para este ejemplo, toque un acorde de Do mayor (como se muestra más abajo). Para saber cómo se introducen los acordes, consulte el apartado “Interpretación de acordes de acompañamiento automático” en la página 44.

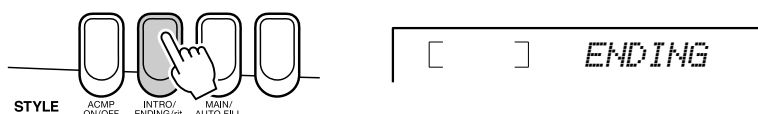


7 Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático).



Al finalizar el relleno, éste le introduce suavemente en la sección principal seleccionada A/B.

8 Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.).



Esto cambia a la sección de coda.

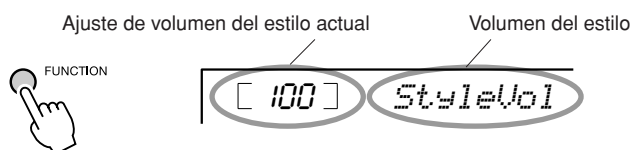
Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. Puede hacer que la coda se reduzca lentamente (ritardando) presionando de nuevo el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.) mientras se reproduce la coda.

Ajuste del volumen del estilo

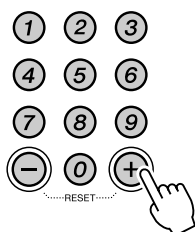
Este proceso permite ajustar el balance entre la reproducción del estilo y las notas que toca en el teclado regulando el volumen del sonido de reproducción.

1 Presione el botón [STYLE] (estilo).

2 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca "StyleVol" (volumen del estilo).



3 Regule el volumen del estilo con los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].



- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (100).

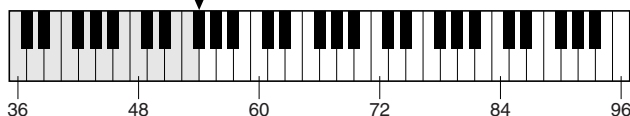
Interpretación de acordes de acompañamiento automático

En el apartado “Toque con un estilo (acompañamiento)” de la página 21 que la “sensación” del estilo cambia cada vez que toca un acorde en el lado izquierdo del teclado. En este apartado aprenderá con más detalle los tipos de acordes que hay y cómo tocarlos. Los ejemplos de acordes aquí indicados están en clave de Do.

Hay dos formas básicas (más abajo) de tocar los acordes en el lado izquierdo del teclado mientras se toca el estilo (página 22).

Punto de división - ajuste predeterminado: 54 (Fa#2)

- Acordes fáciles
- Acordes estándar



Acordes fáciles

Este método le permite tocar acordes fácilmente en el rango de acompañamiento del teclado mediante uno, dos o tres dedos únicamente.



- Notas fundamentales y teclas correspondientes

Rango de acompañamiento



- Para tocar un acorde mayor
Presione la nota fundamental del acorde.



- Para tocar un acorde de séptima
Presione la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.



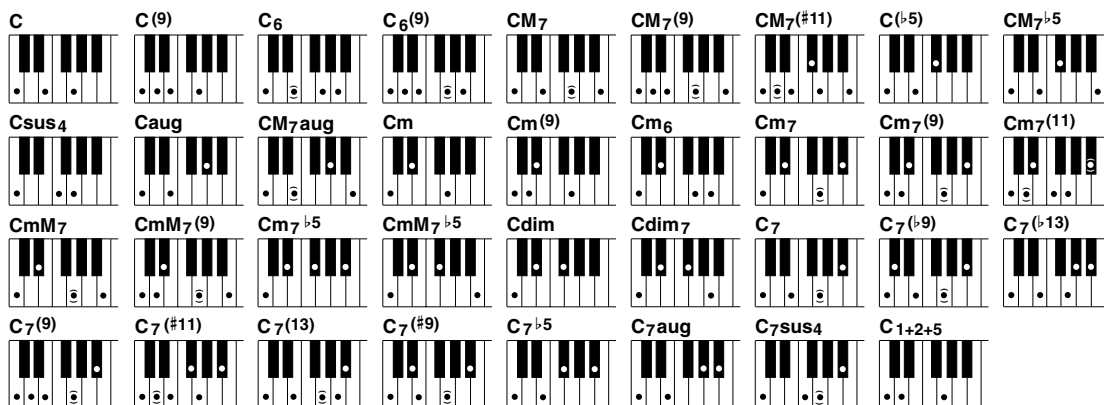
- Para tocar un acorde menor
Presione la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.



- Para tocar un acorde de séptima menor
Presione la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).

Acordes estándares

Este método le permite crear un acompañamiento tocando acordes con los digitados normales en el rango de acompañamiento del teclado.



* Las notas entre paréntesis son optativas, los acordes se reconocerán sin ellas.

● Tabla de acordes estándar reconocidos

Nombre de acorde/[Abreviatura]	Voz normal	Acorde (Do)	Pantalla
Mayor [M]	1 - 3 - 5	C	C
Novena añadida [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sexta [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sexta y novena [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Séptima mayor [M7]	1 - 3 - (5) - 7 o 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Mayor de séptima y novena [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Séptima mayor y onceava sostenida añadida [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 o 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7#11	CM7(#11) *
Quinta bemol [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Séptima mayor y bemol quinta [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Cuarta suspendida [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Aumentada [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Séptima mayor aumentada [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Menor [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Menor de novena añadida [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Sexta menor [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Séptima menor [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Menor de séptima y novena [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Menor de séptima y onceava añadida [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Séptima menor y mayor [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Menor mayor de séptima y novena [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Menor de séptima y quinta bemol [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Menor de séptima mayor y quinta bemol [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Disminuida [dim]	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Séptima disminuida [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Séptima [7]	1 - 3 - (5) - b7 ó 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Séptima y novena bemol [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Séptima y decimotercera bemol añadida [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Séptima y novena [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Séptima y undécima sostenida añadida [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ó 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Séptima y decimotercera añadida [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Séptima y novena sostenida [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Séptima y quinta bemol [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Séptima aumentada [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Séptima y cuarta suspendida [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Uno más dos más cinco [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *

* Estos acordes no aparecen en la función Chord Dictionary (diccionario de acordes).



- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
- Si se tocan dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas contiguas, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
- Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado únicamente en la nota fundamental y en la quinta, que puede utilizarse tanto con acordes mayores como con menores.
- Los digitados de acordes enumerados están todos en la posición de "nota fundamental", pero pueden utilizarse otras inversiones, con las excepciones siguientes: m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.
- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas mostradas entre paréntesis.
- Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados de forma secuencial (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos de la séptima menor).
- Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde tocado previamente.

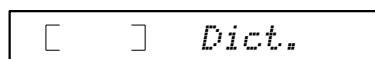
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes

La función de diccionario es esencialmente un “diccionario de acordes” incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

- 1 Mantenga presionado el botón [WAITING] (espera) durante más de un segundo.
En la aparecerá la palabra “Dict.” (diccionario).



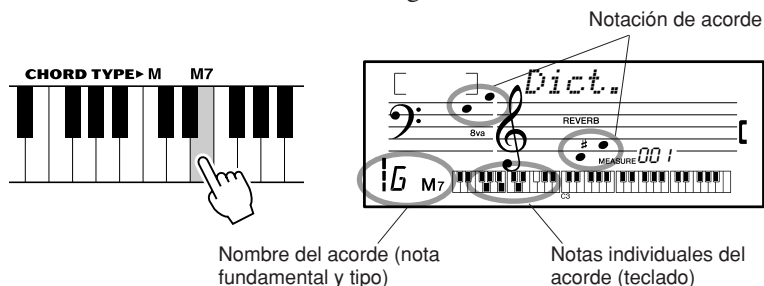
Manténgalo pulsado durante más de un segundo.



- 2 Como ejemplo, aprenderemos a tocar un acorde de GM7 (Sol séptima mayor). Presione la tecla “G” en la sección del teclado con la inscripción “ROOT” (nota fundamental). (La nota no suena.) La nota fundamental configurada se muestra en la pantalla.



- 3 Presione la tecla “M7” (séptima mayor) en la sección del teclado con la inscripción “CHORD TYPE” (tipo de acorde). (La nota no suena.) Las notas que debería tocar para el acorde especificado (nota fundamental y tipo de acorde) se muestran en la pantalla, tanto como notación como en el diagrama del teclado.



- Los acordes mayores suelen indicarse sólo con la nota fundamental. Por ejemplo “C” (Do) en una partitura se refiere a un acorde de “Do mayor”. Para consultar el digitado para un acorde mayor, pulse la tecla de la nota fundamental y después la tecla de tipo de acorde M.

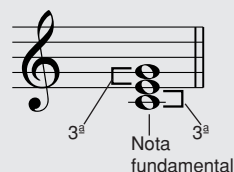
Para ejecutar posibles inversiones del acorde, presione los botones [+]/[-].

- 4 Intente tocar un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado comprobando las indicaciones de la pantalla. Cuando haya tocado el acorde correctamente, un sonido de campana indicará su acierto y el nombre del acorde parpadeará en la pantalla.

■ Acerca de los acordes

Tocar dos o más notas simultáneamente crea un “acorde”.

Tocar una nota junto con dos notas más con tres notas (pasos) de separación, como las notas Do, Mi, Sol, crea un sonido armónico. Este tipo de acordes reciben el nombre de “tríadas” y tienen un papel muy importante en la mayor parte de la música.

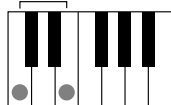


Si tomamos el acorde anterior como ejemplo, la nota más baja de esta tríada se llama “nota fundamental”.

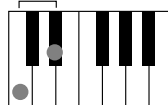
Este es el sonido de la nota central, y sirve de base o de apoyo para el resto de notas del acorde.

Se habrá dado cuenta de que la nota del medio del acorde anterior (Mi) es el tercer paso en la sucesión de las notas de la escala: Do, Re, Mi. Existen dos tipos de “terceras” en los acordes: terceras mayores y terceras menores.

Tercera mayor — cuatro medios pasos desde la nota fundamental

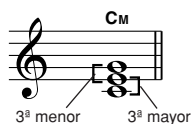


Tercera menor — cuatro medios pasos desde la nota fundamental

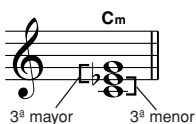


También alteraremos la nota superior de nuestro acorde original y haremos tres acordes adicionales, tal como se muestra más abajo. (Los títulos indican los intervalos entre cada una de las notas.)

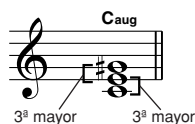
◆ Acorde mayor



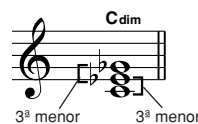
◆ Acorde menor



◆ Acorde aumentado



◆ Acorde disminuido



Las características básicas del sonido de un acorde son las mismas independientemente de si modificamos el orden de las notas de abajo a arriba o si añadimos otras notas iguales en octavas diferentes. De esta forma es posible crear armonías con hermosas melodías y producir música llena de sentimiento tocando diferentes acordes uno tras otro según unas reglas comúnmente aceptadas. La armonía determina la naturaleza de los acordes, y la música se crea sobre la base de la armonía.

● Nombres de acordes

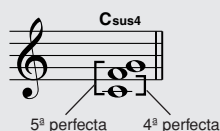
Con el nombre del acorde es posible deducir a primera vista el tipo de acorde que tenemos delante y las notas que lo forman. Comprender la estructura básica de los acordes es sumamente útil. En cuanto se haya familiarizado con ella, será capaz de tocar acordes rápidamente y con facilidad mirando los nombres que aparecen encima de la notación.

Cm

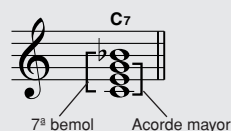
Nota fundamental Tipo de acorde

● Tipos de acorde (Estos acordes se encuentran entre aquellos que puede reconocer el método “digitado”).

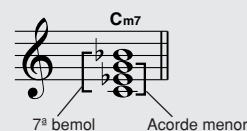
Cuarta



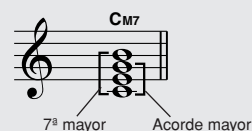
7ª



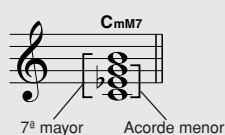
7ª menor



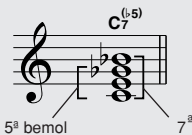
7ª mayor



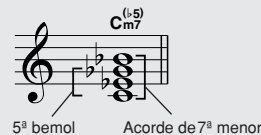
7ª menor/mayor



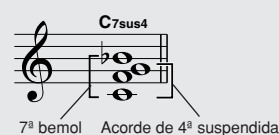
7ª, 5ª bemol



7ª menor, 5ª bemol



7ª, 4ª suspendida



Ajustes de función

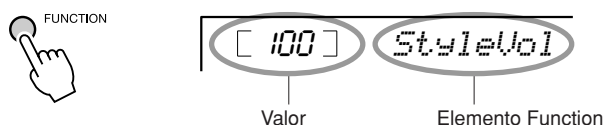
El botón [FUNCTION] (función) le da acceso a una variedad de operaciones relacionadas con el ajuste o la mejora del sonido y permite establecer ajustes para la conexión a dispositivos externos.

Seleccione el elemento y cambie el valor

Hay 16 elementos diferentes que se pueden establecer.

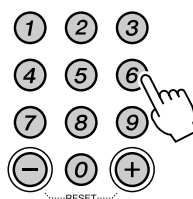
1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca el elemento deseado.

Cada vez que se presiona el botón [FUNCTION] aparecen 32 funciones una tras otra. En las páginas 49 a 49 incluyen una descripción y una muestra de la pantalla de la lista de ajuste de funciones.



2 Establezca el valor utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

Para los ajustes de activación/desactivación, emplee los botones [+] y [-].



● Lista de ajustes de funciones

Elemento	Pantalla	Rango/ajustes	Descripción
Volumen del estilo	<i>StyleVol</i>	000-127	Determina el volumen del estilo.
Volumen de la canción	<i>SongVol</i>	000-127	Determina el volumen de la canción.
Transposición	<i>TransPos</i>	-12-00-12	Determina el tono del instrumento mediante incrementos de semitonos.
Afinación	<i>Tuning</i>	-100-000-100	Define el tono del sonido del instrumento en incrementos de una centésima.
Punto de división	<i>SplitPnt</i>	000-127 (Do-2-Sol8)	Define el "punto" de división, en otras palabras, la tecla que separa el rango de acompañamiento automático y de la voz principal.
Volumen de voz principal	<i>M. Volume</i>	000-127	Determina el volumen de la voz principal.
Octava de voz principal	<i>M. Octave</i>	-2-0-2	Determina el rango de octava para la voz principal.
Tipo de reverberación	<i>Reverb</i>	01-10	Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (10). Consulte la lista de tipos de reverberación en la página 61.
Nivel de reverberación	<i>RevLevel</i>	000-127	Determina la cantidad de la señal de la voz que se transmite al efecto Reverb (reverberación).
Sostenido de panel	<i>Sustain</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si se aplica siempre el sostenido de panel a la voz principal. El sostenido de panel se aplica de forma continua cuando está activado o no se aplica cuando está desactivado.
Activación/ desactivación del control local	<i>Local</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si el teclado del instrumento controla el generador de tonos interno (ON) o no (OFF).
Reloj externo	<i>ExtClock</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si el instrumento se sincroniza con el reloj interno (OFF) o con un reloj externo (ON).
Transmisión de ajustes iniciales	<i>InitSend</i>	YES/NO (sí/no)	Permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Utilice el botón [+] para transmitir los datos.
Compás	<i>TimeSig</i>	00-15	Determina el compás del metrónomo.
Volumen del metrónomo	<i>MetroVol</i>	000-127	Determina el volumen del metrónomo.
Cancelar demostración	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración. Cuando se establece en ON, la canción de demostración no se reproduce, aunque se presione el botón [DEMO].

El instrumento incluye terminales MIDI que se pueden conectar a otros instrumentos y dispositivos MIDI para mayores prestaciones musicales.

¿Qué es MIDI?

MIDI (Interfaz digital para instrumentos musicales) es una interfaz estándar en todo el mundo para la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos y dispositivos de música. Cuando se conectan instrumentos que integran MIDI mediante un cable MIDI, es posible transferir datos de funcionamiento y ajustes entre ellos para obtener grandes mejoras en la interpretación y el potencial de rendimiento.



⚠ ATENCIÓN

- Conecte el PSR-E203/YPT-200 a un equipo externo sólo después de apagar todos los dispositivos. A continuación, encienda en primer lugar el PSR-E203/YPT-200 y luego al equipo externo.

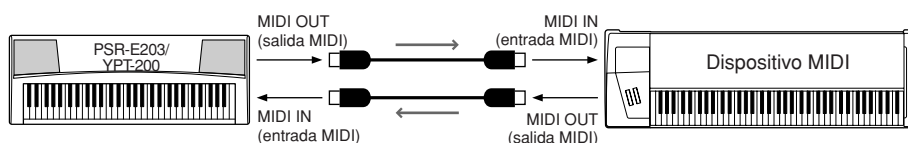
Qué se puede hacer con el MIDI

- Transferir datos del funcionamiento y los ajustes entre el PSR-E203/YPT-200 y los dispositivos u ordenadores con MIDI. (página 51)

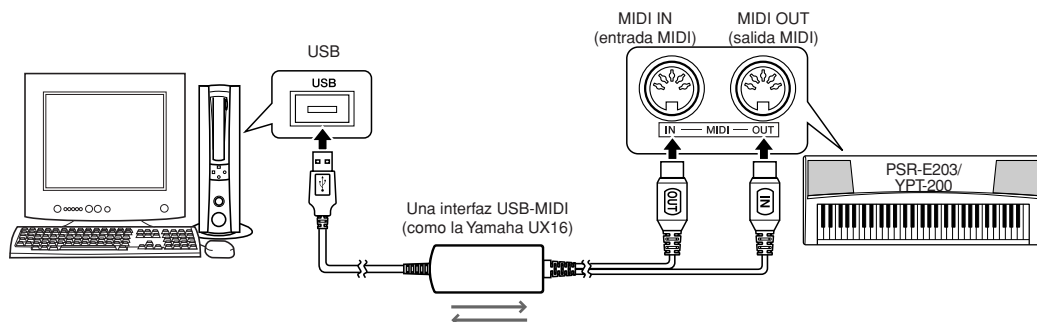
Transferir datos de funcionamiento de y hacia otro instrumento

Si conecta el PSR-E203/YPT-200 a otros dispositivos u ordenador con MIDI, se pueden utilizar los datos de funcionamiento del instrumento en dichos dispositivos y viceversa.

- Cuando el instrumento se conecta a otro dispositivo MIDI, transmite o recibe datos de funcionamiento.



- Cuando el instrumento se conecta a un ordenador, transmite o recibe datos de funcionamiento.



Es necesaria una interfaz Yamaha UX16 o una interfaz USB-MIDI parecida (se venden por separado) para la conexión MIDI entre el PSR-E203/YPT-200 y un ordenador equipado con USB.

Asegúrese de adquirir una interfaz Yamaha UX16 o una USB-MIDI de calidad en un establecimiento de instrumentos musicales, de informática o de aparatos eléctricos.

Si utiliza la interfaz UX16, instale el controlador suministrado con la interfaz en su ordenador.

■ Ajustes de MIDI

Estos ajustes deben realizarse cuando se transmite/recibe datos de funcionamiento de un dispositivo u ordenador con MIDI.

Ajustes locales

El control local determina si las notas tocadas en el instrumento deben ser emitidas por el sistema generador de tonos interno o no; el generador de tonos interno está activo cuando el control local está activado e inactivo cuando el control local está desactivado.

On Este es el ajuste normal en el que el sistema generador de tonos interno reproduce las notas que se tocan en el teclado del instrumento. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento.

Off Con este ajuste, el instrumento no produce ningún sonido (interpretación de teclado o reproducción del estilo), pero los datos interpretados se transmiten mediante el terminal MIDI. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento.

Ajuste el control local en los ajustes de función (página 49).



• Si el instrumento no emite ningún sonido, lo más probable es que sea por el control local. Al tocar el teclado no se produce sonido cuando Local está definido como OFF.

Ajustes del reloj externo

Estos ajustes determinan si el instrumento está sincronizado con su reloj interno (OFF) o con una señal de reloj de un dispositivo externo (ON).

On..... Las funciones basadas en el tiempo de este instrumento se sincronizarán con el reloj de un dispositivo externo conectado al terminal MIDI.

Off El instrumento utiliza su propio reloj interno (opción predeterminada).

Ajuste el reloj externo en los ajustes de función (página 49).



• Si el reloj externo está en ON y no se recibe ninguna señal de reloj de un dispositivo externo, las funciones de metrónomo, estilo y canción no se iniciarán.

PSR-E203/YPT-200 Transmisión de ajustes del panel

Envía los ajustes de panel del PSR-E203/YPT-200 a un dispositivo MIDI externo.

Cuando se graba una interpretación realizada en un PSR-E203/YPT-200 en n secuenciador externo o equipo similar, esta función envía los ajustes actuales del panel del PSR-E203/YPT-200 para que al reproducir la secuencia se recuperen automáticamente los ajustes originales del panel.

Ajuste la transmisión de datos de ajustes iniciales en los ajustes de función (página 49).

Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente un chasquido.	Esto es normal e indica que el instrumento está recibiendo energía eléctrica.
Cuando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.	El uso de un teléfono móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción o un estilo.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si la función de control local está activada o desactivada.. (Vea la página 52.)
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Cuando emplee la función Dictionary (diccionario) (página 46), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
• El volumen es demasiado bajo. • La calidad del sonido es mala. • El ritmo se detiene inesperadamente o no se reproduce. • La canción, etc., no se reproduce bien.	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
El estilo o canción no suena cuando se pulsa el botón [START/STOP].	¿Está activado (ON) el reloj externo? Asegúrese de que External Clock se ha establecido en OFF; consulte "Ajustes del reloj externo" en la página 52.
El estilo no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo (página 43) está en un nivel adecuado.
	¿El punto de división está ajustado a una tecla adecuada para los acordes que está tocando? Ajuste el punto de división a una tecla adecuada (página 36). ¿Aparece en pantalla el indicador "ACMP ON"? En caso contrario, presione el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.
No suena el acompañamiento rítmico cuando se pulsa el botón [START/STOP] tras seleccionar el número de estilo pianista 093-100 (Pianist).	No se trata de un fallo. Los números de estilo 093-100 (Pianist) no tienen partes rítmicas con lo que no sonará ningún ritmo. Las otra partes comenzarán a sonar al tocar un acorde en el rango de acompañamiento del teclado si está activado el acompañamiento automático.
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece que se corta.	El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se reproduce un estilo o canción a la vez, se podrían omitir (o "robar") algunas notas o sonido del acompañamiento o canción.
El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el interruptor de pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del interruptor de pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
El indicador ACMP ON no aparece cuando se presiona el botón [ACMP ON/OFF].	Presione siempre el botón [STYLE] antes de utilizar cualquier función relacionada con estilos.
Las indicaciones de parte, como Right, Left y Both Hands (derecha, izquierda y ambas manos), no aparecen, ni siquiera cuando se pulsa los botones [R] o [L] para la lección.	Asegúrese de que no está pulsando los botones [R] o [L] mientras se reproduce la canción. Si pulsa uno de los botones de parte mientras toca la canción antes de iniciar la lección, estos botones sirven para silenciar las pistas de canción correspondientes. En primer lugar detenga la canción, a continuación seleccione la parte deseada y por último inicie la lección.
El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas.	Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque.

Terminales y controles de panel

A-B REPEAT (Repetición A-B), botón	33
ACMP ON/OFF (activación/desactivación de acompañamiento automático), botón	22
Botones numéricos 0-9, +, -	25
DEMO (demostración), botón	20
FF (avance rápido), botón	20
[FUNCTION] (función), botón	25, 48
INTRO/ENDING/rit. (preludio/coda/rit.), botón	41
L, botón	28
LISTEN & LEARN (escuchar y aprender), botón	28
MAIN/AUTO FILL (principal/relleno automático), botón	41
MASTER VOLUME +, -, botones	9, 12, 24
METRONOME ON/OFF (activación/desactivación del metrónomo), botón	17
PAUSE (pausa), botón	20
PORTABLE GRAND (piano de cola portátil), botón	14
R, botón	28
REVERB ON/OFF (activación/desactivación de reverberación), botón	34
REW (rebobinar), botón	20
SONG (canción), botón	19, 25
SOUND EFFECT KIT (kit de efectos de sonido), botón	16
STANDBY/ON (en espera/encendido), interruptor	9, 12, 24
START/STOP (inicio/parada), botón	24
STYLE (estilo), botón	21, 25
SYNC START (inicio sincronizado), botón	22
TEMPO/TAP (tempo/pulsación), botón	38
TIMING (sincronización), botón	29
VOICE (voz), botón	13, 25
WAITING (espera), botón	30
MIDI IN/OUT (entrada/salida MIDI), terminal	50
Toma DC IN 12V	8
Toma PHONES/OUTPUT	9
Clavija SUSTAIN (sostenido)	9

Orden alfabético

A

Accesorios suministrados	6, 67
ACMP ON/OFF (activación/desactivación de acompañamiento automático)	22
Acompañamiento automático	22
Acorde	23, 44-45, 47
Activación/desactivación de acompañamiento automático	22
Adaptador de alimentación de CA	8
Afinación	37
Ajuste de una sola pulsación	37
Atril	6
Avance rápido	20

B

Batería	8, 14
---------------	-------

C

Calificación	29
Canción	19
Coda	40, 42
Compás	18, 26
Control de volumen del master	9, 24

D

Demostración	20
Diccionario de acordes	46

E

Estilo	21-22, 39-42
--------------	--------------

I

Iniciar	24
Inicio sincronizado	22, 39
Interruptor de pedal (toma Sustain)	9

L

Lección	27-30
Lista de ajustes de funciones	48
Lista de canciones	20
Lista de estilos	59
Lista de juegos de batería	60
Lista de pantallas de funciones	49
Lista de tipos de reverberación	61
Lista de voces	56
Local	48, 52

M

Mantener pulsado durante un rato	24
Metrónomo	17-18

N

Nivel de reverberación	48
Nota fundamental	44, 46
Notación	26

O

Octava (principal)	48
Opciones	67
Ordenador	51-52

P

Pantalla	26
Pantalla de acordes	26, 45
Pantalla de teclado	26
Pantalla de tiempo	26
Parar	24
Parte	28
Pausa	20
Pista	26, 32
Preludio	39, 42
Principal/Relleno automático	41-42
Punto de división	36

R

Rango de acompañamiento automático	22-23
Rebobinar	20
Reloj externo	48, 52
Repetición de A-B	33
Reverberación	34
Ritmo	21

S

Silencio	32
Sostenido de panel	35

T

Tempo	38
Transferir	51
Transmisión de ajustes iniciales	49
Transposición	36

V

Volumen de la canción	31
Volumen del estilo	43
Volumen del metrónomo	18
Voz	12-13
Voz melódica	31

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

■ Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

■ Polyphonie maximale

Le PSR-E203/YPT-200 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

■ Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).



- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.



- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).



- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E203/YPT-200 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).



- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● **Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel**

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpsichord
E.PIANO				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
ORGAN				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
ACCORDION				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
BASS				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
STRINGS				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit
CHOIR				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
SAXOPHONE				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn
056	0	0	71	Bassoon
TRUMPET				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
BRASS				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
FLUTE				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
SYNTH LEAD				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead

Voice No.	Bank Select		MIDI	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)	Program Change# (1 - 128)	
SYNTH PAD				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
PERCUSSION				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
SYNTH EFFECTS				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi
WORLD				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
SOUND EFFECTS				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
130	127	0	1	Standard Kit
131	127	0	28	Dance Kit
132	127	0	41	Brush Kit
133	127	0	49	Symphony Kit
134	126	0	113	Sound Effect Kit

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8 Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16 Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
Ballad	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
Dance	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
Disco	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing & Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
Country	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
Latin	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
Ballroom	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
Traditional	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
Waltz	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
Pianist	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

Drum Kit List / Drum Kit-Liste /

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "Standard Kit", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- „ " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „Standard Kit“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

	Voice No.					130	131	132	133	134
	MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)					127/0/1	127/0/28	127/0/41	127/0/49	126/0/113
	Keyboard	MIDI	Key	Alternate		Standard Kit	Dance Kit	Brush Kit	Symphony Kit	Sound Effect Kit
	Note#	Note	Note#	Note	off	assign				
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute			
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open			
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q			
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap			
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push			
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull			
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap			
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise			
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click			
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell			
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L			
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H			
	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap			
	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl			
	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap			
	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal		
	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll			Drum Loop
	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2		
	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	Brush Slap L	
	44	G# 1	32	G# 0			Sticks			
	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1	Bass Drum L	
	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim		
	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2	Gran Cassa	
	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	Gran Cassa Mute	Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick		Footsteps
	50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	Brush Slap	Marching Sn M
	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap			Door Slam
	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	Brush Tap	Applause
	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Brush Tom 1	Camera
	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3		Jazz Tom 1
	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2
	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4		Horn
	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3
	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2		Stream
	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4
	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5
	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal	Hand Cym. L	Dog
	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6
	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1		Hand Cym.Short L	Owl
	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal			Horse Gallop
	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			Horse Neigh
	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			Cow
	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			Lion
	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell		Scratch
	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2		Hand Cym. H	Yo!
	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap			Go!
	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2		Hand Cym.Short H	Get up!
	72	C 4	60	C 3			Bongo H			Whoow!
	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			
	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H		
	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M		
	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L		
	77	F 4	65	F 3			Timbale H			
	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L			Huuaah!
	79	G 4	67	G 3			Agogo H			
	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L			
	81	A 4	69	A 3			Cabasa			
	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas		
	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H			
	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L			
	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short			
	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long			
	87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves		
	88	E 5	76	E 4			Wood Block H			
	89	F 5	77	F 4			Wood Block L			
	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push		Uhl+Hit
	91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull		
	92	G# 5	80	G# 4			Triangle Mute			
	93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open			
	94	A# 5	82	A# 4	2		Shaker			
	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell			
	96	C 6	84	C 5			Bell Tree			
	97	C# 6	85	C# 5						
	98	D 6	86	D 5						
	99	D# 6	87	D# 5						
	100	E 6	88	E 5						
	101	F 6	89	F 5						
	102	F# 6	90	F# 5						
	103	G 6	91	G 5						

Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- “ [] ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “Standard Kit”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

Effect Type List / Effekttypliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

YAMAHA		[PORTATONE]		Date:15-Nov-2004
Model	YPT-200/PSR-E203	MIDI Implementation Chart		Version:1.0
Function....	Transmitted	Recognized	Remarks	
Basic Default Channel Changed	1 - 16 x	1 - 16 x		
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x		
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127		
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 *2 x	0 9nH, v=1-127 x		
After Key's Touch Ch's	x x	x x		
Pitch Bend	x	o		
0, 32	o	o	Bank Select	
1	x	o	Modulation wheel	
6	x	o	Data Entry (MSB)	
38	x	x	Data Entry (LSB)	
7, 10	o	o	Expression	
11	x	o	Sustain	
64	o	o		
71, 73, 74	x	o		

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

	72	x	*1	o	Release Time
	84	x		o	Portamento Cntrl
	91	o		o	Effect 1 Depth
	96,97	x		o	RPN Inc,Dec
	100,101	x		o	RPN LSB,MSB
Prog Change : True #		o 0 - 127 *****		o 0 - 127	
System Exclusive		o		o	
Common : Song Pos. : Song Sel. : Tune		x x x		x x x	
System : Clock Real Time: Commands		o o		o o	
Aux :All Sound OFF :Reset All Cntrls :Local ON/OFF :All Notes OFF Mes- :Active Sense sages:Reset		x x x x o x		o(120,126,127) o(121) o(122) o(123-125) o x	

*1 Refer to #2 on pages 64, 65.

*2 Refer to #6 on pages 64, 65.

Mode 1 : OMNI ON , POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO
Mode 4 : OMNI OFF , MONO

O	:	Yes
X	:	No

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
 - MIDI Master Tuning
 - System exclusive messages for changing the Reverb Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

 - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
 - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

 - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 66) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for "n" is ignored.
- 6 Since this keyboard does not have touch response, the level of the sound does not change in response to your playing strength. As a result, when you play the keyboard, the velocity value transmitted via MIDI is fixed (set to the most suitable value for each Voice). However, the velocity of the accompaniment and song playback does change in response to performance data received via MIDI.

HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
 - MIDI Master Tuning
 - Systemexklusive Befehle zum Ändern des Reverb-Typs.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung oder der Song gespielt wird.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

 - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

 - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
 - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

 - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
 - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
 - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 66).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

Der Wert für „n“ wird ignoriert.
- 6 Da dieses Keyboard keine Anschlagdynamik hat, bewirkt Ihre Anschlagstärke keine Änderung des Klangpegels. Demzufolge ist, wenn Sie auf der Tastatur spielen, der über MIDI gesendete Velocity-Wert fest eingestellt (auf den am besten geeigneten Wert für jede Voice). Es ändert sich jedoch der Velocity-Wert von Begleitung und Songwiedergabe als Reaktion auf über MIDI empfangene Spieldaten.

Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

NOTE:

- 1 Le PSR-E203/YPT-200 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
 - MIDI Master Tuning
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier le type de réverbération.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis l'instrument. Ils peuvent toutefois être envoyés lors de la reproduction de l'accompagnement ou du morceau.
- 3 Messages exclusifs au système
 - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
 - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
 - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
 - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 66) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - La valeur « n » est ignorée.
- 6 Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu. Par conséquent, lorsque vous jouez au clavier, la valeur de vélocité transmise via MIDI est fixe (réglée sur la valeur la plus appropriée pour chaque voix).
La vélocité de l'accompagnement et de la reproduction du morceau change toutefois en réponse aux données de performance reçues via MIDI.

NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
 - Afinación principal MIDI
 - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. No obstante, se pueden transmitir cuando se interpreta el acompañamiento o la canción.
- 3 Exclusivo
 - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
 - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
 - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
 - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
 - Los valores de « mm » se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para « II » se omiten).
 - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
 - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de « mm » y « II » se usan para la afinación principal MIDI.
 - Los valores iniciales de « mm » y « II » son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para « n » y « cc ».
 - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
 - mm: Tipo de reverberación MSB
 - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 66).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
 - <Local ON> Bn, 7A, 7F
 - <Local OFF> Bn, 7A, 00
 - El valor para « n » se omite.
- 6 Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque. Como resultado, cuando interpreta con el teclado, el valor de velocidad transmitido a través del MIDI es fijo (se define como el más adecuado para cada voz).
No obstante, la velocidad de reproducción del acompañamiento y de la canción no cambia en función de los datos de interpretación recibidos a través de MIDI.

■ Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

- * When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
 - * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
 - * Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effektyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
 - * Die Nummern in Klammern vor den Effektyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.
- * Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
 - * Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
 - * Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
 - * Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	0	1	2	8	16	17	18	19	20
0	No Effect								
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3			
2	Room					(04)Room1		(05)Room2	
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2			
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2			
5...127	No Effect								

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1-C6)

Display

- LCD display

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: [+], [-] buttons

Panel Controls

- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], number buttons [0]-[9], [+], [-]

Voice

- 129 panel voices + 4drum kits + 1 sound effect kit
- Polyphony: 32

Style

- 100 preset Styles
- Style Control:
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,
INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1-3

Function

- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

Effects

- Reverb: 9 types

Song

- 102 Preset Songs
- Song Volume

MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

Amplifier

- 2.5W + 2.5W

Speakers

- 12cm x 2

Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B/3C AC power adaptor
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 945 x 348 x 110 mm
(37-1/4" x 13-2/3" x 4-1/3")

Weight

- 4.4kg (9 lbs. 11 oz.) (not including batteries)

Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

Optional Accessories

- AC Power Adaptor: PA-3B/PA-3C
 - USB-MIDI Interface: UX16
 - Footswitch: FC4/FC5
 - Keyboard Stand: L-2C/L-2L
 - Headphones: HPE-150/HPE-30
-

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400
Sao Paulo-SP, Brasil
Tel: 011-3085-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

POLAND

Yamaha Music Central Europe GmbH
Sp.z. o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-868-07-57

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,
Branch Nederland**
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Belgium**
Rue de Geneve (Genevestraat) 10, 1140 - Brussels,
Belgium
Tel: 02-726 6032

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),
Jingan, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantara**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0660

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan
Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2626

OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE

Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2005 Yamaha Corporation

A0

???PO???.?-01

WD56550 Printed in China